



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГППУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Просодия как средство выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии**

**Выпускная квалификационная работа по направлению**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

**Направленность программы бакалавриата**

**«Английский язык. Иностранный язык»**

**Форма обучения очная**

Проверка на объем заимствований:

63,19 % авторского текста

Работа рекоменду к защите  
рекомендована/не рекомендована

«14» июня 2025

зав. кафедрой английского языка

Афанасьева Ольга Юрьевна

Выполнила:

студентка группы ОФ-503-092-5-1

Шагиахметова Лилия Рафаиловна

Научный руководитель:

Кандидат филологических наук, доцент

Ненашева Юлия Александровна

Челябинск

2025 год



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Просодия как средство выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии**

**Выпускная квалификационная работа по направлению**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

**Направленность программы бакалавриата**

**«Английский язык. Иностранный язык»**

**Форма обучения очная**

Проверка на объем заимствований:

\_\_\_\_\_ % авторского текста

Работа \_\_\_\_\_ к защите

рекомендована/не рекомендована

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

зав. кафедрой английского языка

Афанасьева Ольга Юрьевна

Выполнила:

студентка группы ОФ-503-092-5-1

Шагиахметова Лилия Рафаиловна

Научный руководитель:

Кандидат филологических наук, доцент

Ненашева Юлия Александровна

Челябинск

2025 год

## СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ .....	2
ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА 1 ПРОСОДИЯ И ЭМОТИВНОСТЬ В ДИСКУРСЕ .....	9
1.1 Эмотивность в дискурсе .....	9
1.2 Диалогическое взаимодействие как вид дискурсивной деятельности ..	18
1.3 Просодия – средство выражения эмотивности в дискурсе .....	29
Выводы по главе 1.....	42
ГЛАВА 2. ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОТИВНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ) .....	44
2.1 Материалы и методы исследования .....	44
2.2 Анализ просодических средств в параллельных текстах.....	48
2.3 Методические рекомендации по обучению говорению: просодический аспект .....	66
Выводы по главе 2.....	75
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	77
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ .....	80

## ВВЕДЕНИЕ

Эмотивность является неотъемлемым компонентом коммуникации, она проявляется в языке всех культур, возрастных групп и социальных слоев, пронизывая все уровни языка. Исследование эмотивности позволяет рассмотреть механизмы отражения когнитивных процессов, связанных с вербализацией эмоциональных переживаний, посредством языковых единиц. Более того, исследование эмотивности приобретает особую значимость в контексте межкультурной коммуникации. Неверная интерпретация языковых способов выражения эмотивности, обусловленная культурными различиями в восприятии и понимании эмоций, может приводить к коммуникативным сбоям. Изучение эмотивности позволяет определить и предотвратить потенциально конфликтогенные зоны в коммуникации, возникающие из-за неверной интерпретации языковых способов выражения эмотивности и приводящих к коммуникативным сбоям.

Поскольку просодия играет ключевую роль в передаче эмоциональной информации в диалогическом взаимодействии, влияя на восприятие и интерпретацию высказываний, актуальность представленного исследования обусловлена несколькими факторами. Информация о виде и способе применения средств выражения эмотивности представляет собой важный компонент как непосредственной коммуникативной деятельности, так и коммуникативной деятельности в образовательном процессе, вследствие чего необходимость исследования, описания и классификации просодических средств – одного из важнейших инструментов выражения эмотивности – обуславливает актуальность представленной работы. В контексте образовательного процесса актуальность темы также обусловлена необходимостью учитывать лингвокультурные особенности просодических средств, выражающих эмотивность, для успешного обучения английскому языку как

иностранному. Данное исследование приобретает дополнительную актуальность в контексте федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС +++), в котором отмечена важность правильного формирования социокультурной компетенции и правильном развитии коммуникативных компетенций при обучении иностранным языкам.

Объектом исследования является интонационная организация высказываний в английском языке.

Предметом исследования выступают просодические средства выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии.

Целью исследования является исследование специфики просодии как средства выражения эмотивности в диалогическом дискурсе.

В соответствии с поставленной целью были определены следующие задачи исследования.

1. Определить научно-методологическую основу исследования, уточнить понятийно-терминологический аппарат исследования, для чего дать определения следующим ведущим понятиям: «эмотивность», «просодические средства», «диалогическое единство».

2. Исследовать интонационную норму английского языка, выделить просодические средства, участвующие в выражении эмотивности в высказываниях.

3. Составить выборку высказываний на английском языке и соответствующих им высказываний на русском языке. Провести акустический анализ в составленных выборках, провести сравнительно-сопоставительный анализ полученных интонационных контуров. Провести математико-статистическую обработку полученных результатов.

4. Предложить способы применения результатов исследования в образовательном процессе в виде ряда упражнений, направленных на формирование и развитие ряда компетенций, соответствующих требованиям ФГОС.

В соответствии с целью и задачами исследования основными методами исследования, использованными в данной работе, являются:

- 1) метод анализа научной теоретической литературы, посвященной тематике исследования;
- 2) метод сравнительно-сопоставительного анализа;
- 3) метод акустического анализа;
- 4) метод экспериментального акустического анализа;
- 5) методы математической обработки результатов, полученных в ходе экспериментального анализа.

Теоретико-методологической базой исследования являются работы следующих ученых и исследователей: изучением понятия «эмотивность» занимались: В. И. Шаховский, В. П. Зинченко, Р. С. Немов, диалогическим взаимодействием: И. Н. Борисова, Т. П. Лифинцева, Т. Н. Колокольцева, изучением просодических систем английского и русского языков занимались: Н. Д. Светозарова, Е. А. Брызгунова, Дж. Д. О'Коннор, Дж. К. Уэллс.

Материалом исследования послужили аудиокниги о Гарри Поттере автора Дж. К. Роулинг на английском (Harry Potter and the Philosopher's Stone, Harry Potter and the Chamber of Secrets, Harry Potter and the Prisoner of Azkaban, Harry Potter and the Goblet of Fire, Harry Potter and the Order of the Phoenix, Harry Potter and the Half-Blood Prince, Harry Potter and the Deathly Hallows) и русском («Гарри Поттер и Философский камень», «Гарри Поттер и Тайная комната», «Гарри Поттер и Узник Азкабана», «Гарри Поттер и Кубок огня», «Гарри Поттер и Орден Феникса», «Гарри Поттер и Принц-полукровка», «Гарри Поттер и Дары Смерти») языках.

Научная новизна представленного исследования состоит в том, что в работе представлено описание просодических средств выражения эмотивности в английском языке, составленное на основе сравнительно-сопоставительного анализа параллельных текстов.

Теоретическая значимость исследования заключается в углублении теоретических знаний о роли просодии в выражении эмотивности и систематизации просодических средств в английском и русском языках. Результаты исследования могут быть использованы для дальнейших лингвистических исследований в области дискурсивного анализа, прагмалингвистики и лингвистики эмоций.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования положений и результатов настоящей работы в обучении английскому языку как иностранному языку для развития навыков, соответствующих требованиям к результатам образовательного процесса, установленным ФГОС. Результаты исследования могут представлять интерес для преподавателей английского языка как иностранного на всех уровнях общего и профессионального образования.

Положения, выносимые на защиту.

1. Эмотивность является ингерентной частью любого дискурса. Эмотивность как неотъемлемое свойство коммуникативной деятельности отражается в языковой картине мира носителей языка и характеризуется средствами выражения на каждом уровне языковой системы.

2. Диалогическое единство представляет собой частный вид коммуникативной деятельности, характеризующийся наличием специфических черт, и требует учета лингвистических, эмоциональных и социальных факторов, определяющих способы выражения и интерпретации эмоций в конкретных ситуациях.

3. Просодические средства, являющиеся единицами фонетического уровня языковой системы, характеризуются специфическими признаками, обеспечивающими их способность эффективно служить средствами выражения эмотивности в диалогическом единстве.

4. Акустический анализ высказываний, просодическая организация которых служит выражению эмотивности в диалогическом

единстве, позволяет выделить просодические средства выражения эмотивности в конкретном языке и определить их лингвоспецифические признаки с целью прогнозирования и преодоления конфликтогенных ситуаций.

5. Упражнения, предложенные в работе, соответствуют целям обучения английскому языку в рамках примерной рабочей программы среднего общего образования (10-11класс), одобренной решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию.

Представленная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы. Во введении представлена актуальность исследования, дается описание объекта и предмета исследования, формулируются цели и задачи исследования. Во введении содержится информация о методах исследования, определены теоретическая и практическая значимость исследования. В первой части работы представлены основные теоретические положения, и характеристика эмотивности как неотъемлемой части коммуникативной деятельности, рассмотрено диалогическое единство как частный вид коммуникативной деятельности, выделены особенности просодических средств с точки зрения выражения эмотивности в дискурсе. Во второй части работы представлены этапы и результаты проведенного эксперимента и описан ряд упражнений, разработанный с целью формирования интонационных навыков у обучающихся средней общей ступени образования.

В заключении представлены выводы о просодии как средства выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии.

Результаты работы были апробированы в виде выступления с докладом по теме «Эмотивность как аспект дискурса» на ежегодной студенческой научно-практической конференции «Лингвистические исследования молодых учителей» 21.04.2025, г. Челябинск. Результаты работы также были апробированы в виде доклада на VII международной



научно-практической конференции памяти профессора Б. П. Годунова «Проблемы модернизации языкового образования. Иностранные языки» 15-16.05.2025, г. Сыктывкар, по результатам доклада готовится публикация (РИНЦ).

Работа выполнена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к подобного рода исследованиям.

# ГЛАВА 1 ПРОСОДИЯ И ЭМОТИВНОСТЬ В ДИСКУРСЕ

## 1.1 Эмотивность в дискурсе

Выражение средств эмотивности является важным, поскольку эмоции представляют собой фундамент человеческого сознания, влияющим на познание, взаимодействие и формирование языковой картины мира. Эмоции представляют собой сложное явление, исследуемое в ряде гуманитарных наук. Каждая из наук исследует и описывает определенный аспект эмоций [76].

Изучение эмоций характеризуется дисциплинарной специфичностью: каждая дисциплина рассматривает эмоции в рамках собственной методологической парадигмы, опираясь на релевантные для нее аспекты. Так, например, в философии эмоции рассматриваются как характеристика отражения внешней действительности, отражения оценки внешнего и внутреннего миров [74]. Психологи рассматривают эмотивность как проявление эмоциональности, а эмоции – как проявление различных типов переживаний [30]. Психологи утверждают, что разнообразие эмоций обусловлено различными типами переживаний, лежащих в их основе. Однако, из-за отсутствия единого критерия классификации, точное количество эмоций определить невозможно, поскольку оно существенно меняется в зависимости от выбранного подхода [37].

Согласно С. Л. Рубинштейну, эмоции представляют собой субъективное выражение личности и характеризуются полярностью [69]. По мнению П. М. Якобсона, эмоция – субъективное переживание человека к предметам и явлениям реального мира [88]. Следовательно, эмоцию следует рассматривать как реакцию субъекта в ответ на внешние события или ситуации, а также способ выражения переживаний человека [76, с. 74].

А. А. Сушко делит теории эмоций на три категории:

1) как вида физиологических процессов;

- 2) когнитивные теории эмоций;
- 3) базовых и дифференциальных эмоций [76].

В 1884 году в своей работе «Что такое эмоция» американский психолог и философ Уильям Джеймс выдвинул предположение, что физические ощущения предшествуют эмоциям. В 1895 году датский врач К. Г. Ланте предложил «периферическую теорию эмоций», в которой он утверждает, что субъективные эмоции возникают в результате физических реакций на стимулы [76].

В соответствии с теорией эмоций Кэннона-Барда, предложенной в 1927 году, физические и эмоциональные реакции не зависят друг от друга, реакция на стимул происходит одновременно с переживанием связанной с ним эмоцией. При возникновении какого-либо события, таламус передает сигнал в миндалину (структура в мозге, играющая важную роль в обработке эмоций) и в вегетативную нервную систему. Таким образом, одновременно запускается эмоциональная реакция и физическая реакция (мышечное напряжение, дрожь, потоотделение) [76].

В качестве когнитивной теории эмоций в 1962 году была представлена двухфакторная теория Шахтера-Зингера. Изначально С. Шахтер и Дж. Зингер считали, что физиологическая реакция играет первостепенную роль в эмоциях [76]. Однако затем авторы теории предположили, что физиологическое возбуждение само по себе не вызывает эмоции, так как реакция для различных эмоций может быть одинаковой. Данная теория подчеркивает, что для определения эмоции важно не только физиологическое возбуждение, но и его когнитивная обработка и интерпретация [76].

Дифференциальные эмоции были рассмотрены К. Изардом как внутренний процесс, характеризующийся специфической нейрофизиологической активностью, сопровождающийся характерным выражением лица. К. Изард также определяет десять основных эмоций:

интерес, радость, печаль, удивление, гнев, презрение, страх, отвращение, стыд, вина [30].

В настоящее время наибольшее распространение получила когнитивная теория эмоций. В контексте когнитивных наук важным является определение эмоции как когнитивного образования. Эмоции человека различаются степенью осознанности. У человека имеются следующие основные виды эмоций: эмоциональный тон ощущения, настроения, простейшие или биологические эмоции, собственно эмоции, аффекты, чувства, страсти, стрессы. Представленные эмоциональные явления можно разделить на две группы: психические явления и когнитивные явления.

Эмоции как психические проявления являются реакциями на стимул и характеризуются непосредственностью, ситуативностью и меньшей степенью сознательного контроля. К ним относятся следующие виды эмоций (Э).

1. Эмоциональный тон ощущения – простейшая форма эмоций, врожденные гедонические переживания, сопровождающие отдельные жизненно важные воздействия (вкусовые, температурные, болевые).

2. Аффекты – особый вид эмоциональных явлений, отличающихся большой силой, способностью тормозить другие психические процессы и навязывать определенный закрепившийся в эволюции способ «аварийного» разрешения ситуации. К аффектам относятся, например, радость, печаль, страх, гнев и другие эмоции.

3. Простейшие (биологические) Э. – переживания, испытываемые человеком в связи с удовлетворением его органических потребностей. Простейшие или биологические Э. порождают сравнительно простые эмоциональные переживания. Такая Э. может быть или приятной, или неприятной, но одновременно и тем и другим она, как правило, быть не может. Простейшие Э. связаны с процессами удовлетворения потребностей в пище, воде, кислороде, половой потребности и др.

4. Настроение – это относительно слабое, не полностью осознаваемое в данный момент времени по своим истокам, долгое время существующее эмоциональное переживание, определяющее устойчивое актуальное психологическое состояние человека. Человек с трудом может управлять своим настроением и контролировать его. Более того, оценка текущего настроения у человека зачастую может быть затруднена.

5. Под стрессом понимают стойкое, чрезмерно сильное отрицательное эмоциональное состояние человека, при котором нарушается его нормальная психическая деятельность, а также нормальная связь эмоций с его поведением и мышлением [13; 58].

Эмоции как когнитивное явление подвергаются осмыслению человеческим сознанием. Под когнитивной картиной мира понимают «ментальный образ действительности, сформированный когнитивным сознанием человека или народа в целом и являющийся результатом как прямого эмпирического отражения действительности органами чувств, так и сознательного рефлексивного отражения действительности в процессе мышления» [Цит. по [23], с. 5]. В когнитивной лингвистике понятие «языковая картина мира» базируется на понятии «картина мира», представляющем собой некую систему неосознаваемых установок, опосредующая восприятие мира, его эмоциональную оценку (на основе усвоенных норм) и специфику деятельности индивида, разделяющего эти установки с некоторой группой [33, с. 426]. Языковая картина мира понимается как часть психической реальности, которая выступает в качестве контекста познавательной и практической деятельности человека [33, с. 426]. Когнитивная картина мира, являясь частью общей картины мира, представляет собой «совокупность концептосферы и стереотипов сознания, которые задаются культурой [82, с. 4]. В когнитивной лингвистике языковая картина мира рассматривается как целостный, глобальный образ мира, находящий знаковое отображение в системе

национального языка и запечатлённый в лексике, фразеологии, грамматике [82, с. 5].

Соответственно, в когнитивной науке языковая картина мира (ЯКМ) – это совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа, представление о действительности, отраженное в значениях языковых знаков – языковое членение мира, языковое упорядочение предметов и явлений, заложенная в системных значениях слов информация о мире [Цит. По [23] с. 7].

Эмоции, обладая когнитивным потенциалом, позволяют познавать ценности, которые, интериоризируясь, переходят из внешней деятельности человека во внутренний мир, формируя его переживания и эмоциональные состояния [6]. Эмоции как когнитивные образования представляют собой результат сознательной обработки, оказывающей влияние на дальнейшее эмоциональное реагирование [13; 58].

К когнитивным эмоциям относятся следующие виды эмоций.

1. Выделяют особый вид собственно эмоций, которые могут вызываться воображаемыми событиями. В силу адеаторного характера собственно эмоции способны предвосхищать события, еще не наступившие или произошедшие в прошлом.

2. Чувства – высший продукт развития эмоций человека. Чувства возникают в онтогенезе как результат обобщения ситуативно проявляемых эмоций. Сформировавшиеся чувства становятся главными детерминантами эмоциональной жизни человека, от которых зависит возникновение и содержание ситуативных эмоций и аффектов.

3. Страстями принято называть самые сильные чувства человека, явно преобладающие над всеми остальными его чувствами. Одной из разновидностей положительных страстей является любовь, а одной из известных разновидностей отрицательных страстей – фанатизм [13; 58].

Итак, психические реакции, будучи более спонтанными и автоматическими реакциями на стимулы, отличаются от когнитивных образований, которые представляют собой результат сознательной переработки информации и оказывают определяющее воздействие на последующую эмоциональную сферу. Соответственно, являясь частью ЯКМ, Э. отражены в совокупности представлений носителей языка о действительности Э., их социальной и культурной обусловленности, и зафиксированы в виде языковых единиц разных подсистем языка.

Эмоции являются неотъемлемой частью человеческого опыта, что обусловило развитие новых подходов в изучении этой области. В лингвистике языковое выражение эмоциональных интенций автора рассматривается в категории эмотивности. Отечественный лингвист В. И. Шаховский, основатель научной школы лингвистики эмоций, внес существенный вклад в изучение этой области и ввел термин «эмотиология» – лингвистика эмоций [76].

По мнению В. И. Шаховского, эмотивность – это «...функционально-семантическая категория, служащая для внешней трансляции носителями языка (языковыми личностями) своего эмоционального состояния и отношения к миру и обладающей парадигматичностью на лексико-семантическом уровне» [85, с. 57]. В. И. Шаховским было предложено разграничение понятий «эмоция» и «эмотивность», которым в настоящее время пользуются ученые в качестве базы для своих работ. Суть разграничения заключается в том, что эмоция является категорией психологии, а в лингвистике она трансформируется в эмотивность, т.е. в «имманентное свойство языка выражать психологические (эмоциональные) состояния и переживания человека» [85, с. 78]. В своей работе «Эмоциональная нагрузка слова: опыт психолингвистического исследования», Е. Ю. Мягкова придерживается точки зрения В. И. Шаховского и относит понятие «эмоциональный» к психологическим наукам, а понятие «эмотивный» к языковым [49].

Эмотивность в лингвистике представляет собой когнитивное понятие, поскольку находит свое выражение в конкретных языковых средствах. В то время как эмоции являются проявлением психической деятельности, эмотивность является результатом обработки эмоций сознанием и последующей вербализации их языковыми средствами. Как отмечает В. П. Зинченко [13], эмоции, возникающие в онтогенезе, проявляясь в ответ на воздействие жизненно значимых событий, способствуют мобилизации внутренней и внешней деятельности, в том числе дискурсивной деятельности; кроме того, они влияют на содержание и динамику познавательных психических процессов: восприятия, внимания, воображения, памяти, мышления. Недискурсивных эмоций не бывает, так как каждая эмоция, с одной стороны, является отражением и оценкой коммуникантом явлений мира и конкретных событий в нем, а с другой – оценкой конкретного дискурсивного взаимодействия. Вместе с тем, важно подчеркнуть способность дискурсивной деятельности вызывать эмоции. Например, при прочтении эмоциогенного текста или в ходе диалога, участники могут неосознанно вызывать эмоциональные реакции друг у друга, а также индуцировать появление сильных эмоциональных переживаний посредством используемых языковых единиц [83].

Эмоции формируют представление о мире, и язык, в свою очередь, отражает эмоциональную картину носителей языка. Категория эмотивности интегральна, она проявляется в языке всех культур, возрастных групп и социальных слоев. Она пронизывает все уровни языка (фонетический, лексико-фразеологический, морфологический, синтаксический уровни, слогаобразовательный подуровень; стилистику речи; сверхфразовые, текстовые, гипер-, мега-, межтекстовые единицы). Язык и эмоции неразрывно связаны, так как в значительной степени эмоции проявляются в языке, изучение языка является ключом к пониманию эмоциональной сферы [84].



Эмотивность, в отличие от эмоциональности, реализуется через разнообразные языковые средства на различных уровнях языковой системы, придавая высказыванию эмоциональную окраску и отражая отношение говорящего. Одним из средств выражения эмотивности являются лексические единицы. Так, например, А. Павленко выделял эмоциональные слова (прямо называют эмоции); слова, связанные с эмоциями (описывают поведение, связанное с эмоциями) и эмоционально окрашенные слова, которые выражают или вызывают эмоции (ругательства, междометия) [77]. Другим лексическим способом выражения эмотивности в дискурсе являются фразеологизмы.

Связь лексических средств выражения эмотивности и физиологических реакций организма на соответствующие стимулы можно наблюдать на примере соответствия фразеологических единиц карте телесных ощущений, составленной Lauri Nummenmaa, Enrico Gleerua, Riitta Hari, and Jari K. Hietanen «Телесные карты эмоций» (Бадили мэпс оф эмоушенс) – «Bodily maps of emotions» (рисунок 1).

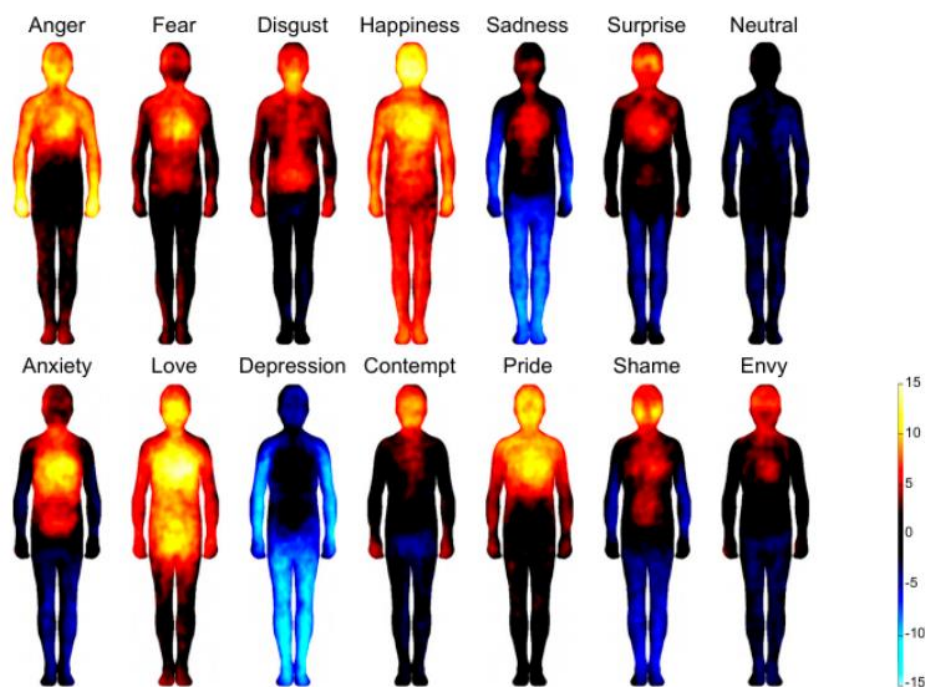


Fig. 2. Bodily topography of basic (Upper) and nonbasic (Lower) emotions associated with words. The body maps show regions whose activation increased (warm colors) or decreased (cool colors) when feeling each emotion. ( $P < 0.05$  FDR corrected;  $t > 1.94$ ). The colorbar indicates the t-statistic range.

Рисунок 1 – Карты тела основных и неосновных эмоций (взято из [90, с. 647])

Данная карта была составлена на основании опросов респондентов о виде телесных ощущений, связанных с различными эмоциями, локализации и степени этих ощущений [90, с. 647]. На рисунке 1 показаны области, активация которых увеличивается (теплые цвета) или уменьшается (холодные цвета) при ощущении каждой эмоции.

Эти физиологические проявления соотносятся с фразеологизмами. Так, например, эмоция гнева может быть описана с помощью таких фразеологизмов как «кровь кипит», «вскипеть от злости», «кулаки чешутся». Карта показывает высокую активацию в верхней части тела (голова, грудь), а также в области кистей, что соответствует ощущениям «разгоряченности». Фразеологизмы, выражающие эмоции, часто опираются на реальные физиологические ощущения, которые могут быть сопоставлены с данными карты телесных ощущений, что подтверждает взаимосвязь между эмоциональным состоянием и физическим телом, а также показывает, как язык кодирует эти связи в устойчивые выражения.

Эмоции, будучи мотивационным фактором когнитивных процессов и языкового поведения, закономерно становятся неизменным участником речевого взаимодействия индивидов. Достижение коммуникативного успеха, равно как и формирование позитивного эмоционального фона в межличностном общении, обусловлено адекватной интерпретацией эмоциональных состояний. Язык, представляя широкие возможности для номинации, выражения и описания эмоции, демонстрирует способность к имитации, симуляции, категоризации, классификации и структурированию эмоциональных состояний, а также к реализации манипулятивных стратегий, направленных на эксплицитное и имплицитное выражение, сокрытие и языковое конструирование соответствующих эмоций [86].

Эмотивность играет ключевую роль в формировании эмоционального компонента семантической структуры дискурса, пронизывая его структуру и содержание. Она влияет на выбор языковых средств, определяющих то, как информация преподносится и

воспринимается. В диалогическом единстве, являющемся одной из фундаментальных форм коммуникации, эмотивность проявляется особенно ярко, поскольку предполагает активное взаимодействие и обмен эмоциональными сигналами между участниками. Эмоционально окрашенные реплики, интонации, мимика и другие средства невербальной коммуникации создают эмоциональную атмосферу диалога, которая существенно влияет на его эффективность. В. И. Шаховский подчеркивает, что успешная коммуникация зависит не только от адекватности понимания информации, но и от совпадения эмоциональных образов у партнеров по диалогу, а также от их искренности. Таким образом, эмотивность является важным фактором, определяющим структуру, содержание и эффективность диалогического взаимодействия [83].

Таким образом, эмотивность является ингерентной частью любого дискурса. Между эмоцией и эмотивностью можно провести различие как психическим и лингвистическим феноменам. Эмоции, как психические и когнитивные явления, формируют субъективное восприятие мира и отражаются в языковой картине мира носителей языка. Эмотивность, проявляясь на всех уровнях языка, является ключевым фактором формирования эмоциональной окраски дискурса, влияя на его структуру, содержание и эффективность коммуникации. В частности, в диалогическом взаимодействии, как одном из видов коммуникативной деятельности, эмотивность находит свое выражение через разнообразный набор языковых средств, позволяющих передать эмоциональное состояние и отношение участников коммуникации.

## 1.2 Диалогическое взаимодействие как вид дискурсивной деятельности

Эмотивность играет важную роль в реализации диалогического взаимодействия. В своей концепции К. Роджерс понимает диалогизм как основу, ведущий принцип ненасильственного взаимодействия и шире – как

принцип человеческого общения [61, с. 59]. Наиболее распространенное определение диалога – обмен речевыми высказываниями. В большом энциклопедическом словаре выделены следующие два вида диалога.

1. Как форма устного разговора двух или нескольких лиц, речевая коммуникация посредством обмена репликами.

2. Переговоры, свободный обмен мнениями [14, с. 64].

Приведенные выше определения диалога акцентируются на внешней, формальной стороне диалога, сводя его к обмену репликами, не раскрывая его глубинных, содержательных характеристик. Как отмечает Т. П. Лифинцева в работе «Философия диалога М. Бубера.», «...философская концепция диалога предполагает межсубъектное общение, единение сознания на метафизическом уровне взамен гносеологической структуры «субъект-объект» [45, с. 40]. Ключевые характеристики и сущность диалога проявляются во взаимном влиянии субъектов диалога друг на друга.

В своей статье, «Диалогическое взаимодействие как условие эффективной педагогической деятельности», А. Е. Пономарева рассматривает диалогическое взаимодействие как сложную интегративную систему, объединяющую несколько элементов: освоение субъектами диалогически ориентированной информации; усвоение ценностно-значимых умений, формирование позитивной установки на диалог, а также развитие внутренней личностной культуры человека, открывающее перспективы для личностного роста и самореализации [55]. И. Н. Борисова определяет диалогический дискурс как «эмпирически наблюдаемый и фиксируемый в тексте поток речевого поведения коммуникантов» [15, с. 10]. В то время как, Т. Н. Колокольцева рассматривает диалогический дискурс как «результат совместной коммуникативной деятельности двух или более индивидуумов, включающий помимо собственно речевого произведения определенный набор экстралингвистических признаков

(конситуативные показатели, определенные пресуппозиции и т.п.)» [38, с. 36].

Диалог как форма коммуникации обладает рядом характеристик, отражающих его сущность:

- 1) целеориентированность (цель участников диалога – познание истины, получение нового знания);
- 2) условия успешности (реализуется в рамках субъектно-субъектной парадигмы, при условии равноправности субъектов);
- 3) эмотивность (эмоциональная включенность субъектов);
- 4) взаимопроникновение и взаимопонимание личностных смыслов субъектов (диалог будет считаться состоявшимся при условии, что все субъекты находятся в зоне «понимания», а коммуникативные неудачи отсутствуют);
- 5) мотивационно-стимулирующая среда (сотворчество, рефлексия);
- 6) результативность (важнейшая составляющая, включает преобразование личных точек зрения субъектов, получение нового знания и открытие новых смыслов) [2; 32; 47].

Диалог, подобно тексту, обладает категорией интегративности – то есть завершенностью, единством и целостностью [15]. Однако, в отличие от текста, целостность диалога определяется внеязыковыми условиями: интенциями участников, темой, спецификой ситуации общения и т.п. [7; 31; 70]. Тематическая связность диалог влияет на распределение ролей между участниками, логику развития мысли и информационную составляющую.

Итак, диалог следует рассматривать как комплексный феномен, объединяющий речевой, когнитивный, структурный, функциональный и коммуникативный компоненты. Эта комплексность находит отражение в понятии «дискурс» [26; 46]. Сегодня диалог трактуется как один из видов дискурса – диалогический дискурс, противопоставляемый

монологическому и внутреннему. Подтверждение можно найти в определении С. А. Ремизовой: «Диалог – это тип дискурса, результатом которого является текст, создаваемый в определенной коммуникативной ситуации совместными усилиями двух коммуникантов с большей или меньшей общностью «картины мира», каждый из которых руководствуется своими целями, но при этом имеет более или менее четкое представление о целях собеседника» [60, с. 36].

Существует множество различных подходов к классификации диалогического дискурса. Одной из простейших классификаций является их подразделение на устные и письменные. В терминологии Т. Н. Колокольцевой эти виды представлены как первичные (естественные) и вторичные (воспроизведенные художественными или иными средствами) [38, с. 42].

Другим примером классификации может служить деление диалогов по сферам и типам коммуникации, например, личные и публичные; официальные и неофициальные; бытовые, производственные, научные и учебные, лично ориентированные и статусно-ролевые (институциональные) [9; 34; 36; 38].

По интенциям коммуникантов С. А. Сухих различает аффилиативные (экспрессивная макроинтенция); диалоги интервью (эвристическая макроинтенция); интерпретационные диалоги (координативная макроинтенция); инструментальные диалоги (регулятивная макроинтенция) [75, с. 14-15].

Диалогическое взаимодействие может также быть классифицировано по характеру коммуникативной направленности. З. В. Валюсинская подразделяет диалоги на диалоги-сообщения, диалоги-обсуждения и диалоги беседы [19, с. 306]. С. А. Ремизова выделяет диалоги-беседы, диалоги-споры, диалоги дискуссии, диалоги-обсуждения, диалоги-аргументации, диалоги-переговоры, диалоги-интервью, диалоги-расспросы, диалоги-допросы и пр. [60]. Диалоги диктальные

(информативные) и модальные, которые подразделяются на полемические и унисонные были представлены в классификации А. Р. Балаяна [9]. На информативные, рескриптивные, дискуссионные, регулятивные, праздноречевые (т. е. фатические) диалоги классифицирует Н. Д. Арутюнова [3, с. 52-53].

По характеру ролей коммуникантов Т. Г. Винокур выделяет диалоги равных и неравных [21].

По целеориентированности различают диалоги одноцелевые и много целевые [38, с. 43].

По цели коммуникации различают следующие виды диалогов:

- 1) информативный (коммуникация с целью обмена информацией);
- 2) фатический (коммуникация, направленная на собственно поддержание общения) [21, с. 15].

В перечисленных выше классификациях, эмотивность в диалогических взаимодействиях играет одну из ключевых ролей, проявляясь в передаче отношения к информации, аргументации, убеждению, установлении контакта и поддержании общения. Независимо от цели диалога – сообщение, обсуждение, спор, дискуссия, или поддержание фатической коммуникации – уместное выражение эмоций через лексику, интонацию и невербальные средства повышает эффективность взаимодействия, определяя его структуру, содержание и успех [9].

Классификация диалогического взаимодействия по принципу соблюдения или несоблюдения субъектами принципа кооперации [25; 53]. Основа этой классификации – кооперативные и конфликтные диалоги [46], у различных авторов это противопоставление выражается в разной терминологии. В классификации Е. М. Галкиной-Федорук, имеет вид оппозиции между диалогом-синтезом и диалогом-противоречием [24]. В терминологии А. К. Соловьевой, диалог-унисон и диалог-эмоциональный

конфликт (ссора) [73]. Более детальная классификация предложена И. Н. Борисовой: консентный, конформный, полемичный и конфликтный диалоги [15, с. 246]. В современных работах И. А. Кузнецова и Т. Б. Радбиль представлена двухуровневая трехкомпонентная типология:

- 1) кооперативная коммуникация;
- 2) некооперативная коммуникация (конфликтная (вербально-агрессивная) и манипулятивная) [42; 59].

Эмотивность играет ключевую роль в реализации принципа кооперации в диалоге: в кооперативных диалогах положительные эмоции, способствуют взаимопониманию и эффективному обмену информацией, тогда как в некооперативных диалогах негативные эмоции, препятствуют сотрудничеству и приводят к конфликтам. Умение управлять своими эмоциями и учитывать эмоциональное состояние собеседника необходимо для успешной и кооперативной коммуникации [9].

Социальная база эмоциональности как характеристики собеседников проявляется в ее исследовательской значимости при учете правил, регулирующих проявления эмоций в общении. Важно понимать, как партнеры по взаимодействию выражают и интерпретируют эмоциональную составляющую. Актуализация эмоций в диалогическом взаимодействии реализуется на разных уровнях и определяется следующими правилами.

1. Тип и интенсивность социально приемлемого проявления эмоции в данной ситуации диалогического общения.
2. Зависимость типа эмоции и его языкового выражения от эмоционального состояния диалогического партнера.
3. Социальные нормы, определяющие то, какое вербальное поведение считается проявлением той или иной эмоции [89, с. 552-553].

Под эмоциональным содержанием общения понимается речевое поведение в контексте диалогического взаимодействия, которое выражается собеседниками, с осознанием того, что все виды этого



поведения в той или иной степени связаны с эмоциональной деятельностью и, соответственно, воспринимаются и интерпретируются в диалоге [29]. Эмоциональное содержание общения приобретает характеристики своей коммуникативной функции с момента начала взаимодействия.

Взаимоотношения между эмоциями собеседников и способами их языкового выражения определяются с учетом следующего теоретического основания. Определенное речевое поведение в конкретных ситуациях воспринимается и интерпретируется как выражение конкретных эмоций с определенной степенью интенсивности проявления. В связи с этим, для успешного развития диалогического общения необходимо принимать во внимание следующие положения: вариативность интенсивности эмоционального содержания общения в разных ситуациях; возможность расхождения между выраженными и реально испытываемыми эмоциями собеседника; влияние социокультурных норм на диапазон выражения эмоционального содержания общения [29].

Изучая диалог как целостное явление (структурное, функциональное и коммуникативное), необходимо принимать во внимание проблему выделения единиц диалога. В лингвистике существуют два подхода к выделению коммуникативных единиц: формально-структурный и функционально-прагматический» [15, с. 17]. Многие ученые предлагали собственные термины для обозначения минимальных отрезков диалогической речи, среди них «система реплик» и «диалогическое объединение» [20, с. 160-161], «диалогический минимум» или «смысловое целое» [22, с. 120], «коммуникативный блок» [12], – «интеракция» «или минимальный микродиалог» [15, с. 18], «акт речевого взаимодействия (АРВ)» [79] и т. д. В настоящее время общепринятым терминосочетанием считается «диалогическое единство», введенное Н. Ю. Шведовой [87, с. 69]. Этот термин объединяет представления о минимальной смысловой и структурной целостности диалогического взаимодействия. Определение

"диалогического единства" как минимальной смысловой и структурной единицы диалога важно для исследования эмотивности, поскольку позволяет рассматривать эмоции не как изолированные элементы, а как целостный компонент, формирующий общее эмоциональное состояние коммуникантов. Учет контекста диалогического единства необходим для правильной интерпретации эмотивных сигналов, динамики развития эмоций, их взаимодействия между участниками и функциональной значимости эмотивности в достижении коммуникативных целей.

Диалогическое единство (ДЕ) представляет собой реализацию определенных интенциональных состояний коммуникантов [71; 72], отражая при этом определенную эмоциональную тональность, выражая настроения собеседников. Ключевым понятием в коммуникативно прагматическом подходе к ДЕ является понятие иллокутивного вынуждения [10], предполагающий, что «тип реакции в большей или меньшей степени задается самим речевым стимулом, программируется им» [4, с. 45]. Структурно-функциональные особенности ДЕ проявляются в асимметрии реплик (вторая реплика зависима от первой в смысловом и формальном отношении) и коммуникативной заданности первой (инициальной) реплики («в основе коммуникативной заданности инициальных (вопросительных) реплик лежит побуждение к сообщению определенной информации (к речевому действию)» [41, с. 62].

Наиболее типичным видом ДЕ считается «вопросно-ответное диалогическое единство», где «основной функцией стимулирующей реплики является запрос информации, а реагирующей реплики – выполнение ответа» [48, с. 230]. Однако ДЕ не ограничиваются этим типом. Так, по основным коммуникативным целям (сообщение, побуждение и вопрос) выделяют три базовые разновидности ДЕ: побудительные, вопросительные, «нейтральные» [8, с. 49]. Более точной в этом плане представляется классификация, в которой учитывается коммуникативная направленность обеих реплик, которые могут не

совпадать по своей иллокутивной силе. Так, по соотношению инициальной и реактивной реплик можно выделить следующие ДЕ:

- 1) вопрос-ответ (основная функция стимулирующей реплики – запрос информации, а реагирующей реплики – выполнение ответа);
- 2) сообщение-сообщение (стимул-сообщение информирует другого человека (собеседника) о своих мыслях, решениях, ощущениях и т. д.): такой тип выступает в двух разновидностях:
  - 2.1) сообщение-согласие;
  - 2.2) сообщение-возражение;
- 3) побуждение-реакция на побуждение (выполнение/отказ от выполнения) [48].

На этом основании С. А. Ремизовым была предложена уточненная и расширенная классификацию ДЕ: «сообщительно-сообщительное; сообщительно-побудительное; побудительно-сообщительное; побудительно-побудительное; побудительно-вопросительное; вопросительно-сообщительное; вопросительно-побудительное; вопросительно-вопросительное» [60, с. 64].

В представлении А. Н. Баранова и Г. Е. Крейдлина минимальная диалогическая единица (МДЕ) – последовательность действий двух участников диалога – адресанта и адресата – характеризующуюся следующими особенностями: 1) единство темы всех реплик; 2) структурная организация (начинается с абсолютно независимого и кончается абсолютно зависимым речевым актом); 3) полная реализация отношений иллокутивного вынуждения и самовынуждения; 4) неделимость (внутри данной последовательности не существует отличной от нее подпоследовательности, которая удовлетворяла бы условиям 1–3) [10, с. 94].

Согласно Н. А. Коминой ДЕ представляет собой связную последовательность речевых действий, образующих разновидность речевого акта – интерактивного или диалогического действия [40]. ДЕ

может состоять как из двух, так и из трех, четырех и более реплик, взаимосвязанных друг с другом в структурно-композиционном, смысловом и функциональном отношении. Между репликами диалогического единства устанавливаются отношения «стимул-реакция». Это означает, что каждая исходная реплика порождает вторую ответную реплику и т.д. Между ними существует, как правило, «имплицативная» связь [17].

Таким образом, выделяются интенциональные (стимулирующие, управляющие) реплики, в которых произвольно выражается мысль говорящего, и реактивные, так называемые зависимые, реагирующие, в которых форма выражения речевой реакции обусловлена, в частности, типом речевого стимула. Эмоциональные конструкции, функционирующие в диалоге, могут входить в состав как стимулирующей, так и реагирующей реплик. Эмоциональные высказывания, входящие в ответные реплики или составляющие саму реплику, по характеру синтагматического появления можно разделить на две группы: контактные и неконтактные (таблица 1) [28].

Таблица 1 – Эмоциональные высказывания в репликах

Тип реакции	Характеристика	Пример
Контактные	Непосредственный эмоциональный ответ на предыдущую реплику	«Как ты мог так поступить?!» (в ответ на сообщение о поступке)
Неконтактные	Эмоциональная оценка, отделённая от стимула нейтральными репликами	«Да...(нейтральное высказывание)...Это действительно возмутительно!»

В диалогическом взаимодействии ответные реплики часто оформляются как вопросительные или отрицательные конструкции, однако их коммуникативная функция выходит за рамки формальной структуры. В данном типе вопросительных предложений эта функция транспонируется в запрос подтверждения высказываемой оценки. На первый план выдвигается интенция выражения собственного эмоционального отношения к предмету разговора. Этому способствует

положение данных конструкций в вопросно-ответном единстве в качестве реагирующей реплики [28].

Эмотивность является важным аспектом диалогического взаимодействия. Во-первых, эмоции в контексте эмоционально-волевой личностной системы оказывают значительное влияние на ход диалогического взаимодействия. Это позволяет исследовать речевое выражение взаимоотношений эмоций с когнитивными процессами, мотивацией вербальных и невербальных действий, отношением к собеседнику и объектам объективной действительности, составляющими внутреннюю сферу говорящего и слушающего. Во-вторых, эмоции можно рассматривать как общественный феномен, проявляющийся в ситуациях, значимых для межличностных отношений. В рамках данной перспективы, функции и смысл проявления эмоциональной сферы собеседников в процессе межличностного взаимодействия приобретают особую значимость. Основной фокус исследования падает на то, как собеседники взаимно интерпретируют эмоции друг друга и используют коммуникативные стратегии для выражения этих интерпретаций. Как следствие, эмоции рассматриваются как важный элемент диалога, выполняющий определенные социальные функции и подлежащий социальному регулированию.

В представленном исследовании будут использованы следующие ДЕ. ДЕ по принципу соблюдения или несоблюдения субъектами принципа кооперации (кооперативные и конфликтные диалоги), а также ДЕ побуждение-реакция на побуждение (выполнение/отказ от выполнения). Выбор данных ДЕ обусловлен ограниченностью нашего исследования, и наибольшей эмоциональной экспрессивностью в данных видах ДЕ. Указанные типы ДЕ представляют особый интерес для изучения эмотивности благодаря их выраженной просодической маркированности.

Итак, в данном пункте было рассмотрено диалогическое взаимодействие, определена его структура и рассмотрены классификации.

Диалог определяется как сложная система, где важны не только обмен информацией, но и взаимопонимание и эмоциональная включенность, и личностные смыслы собеседников. Особое внимание уделяется анализу эмоций во время диалогического взаимодействия. Таким образом, успешное диалогическое взаимодействие требует учета лингвистических, эмоциональных и социальных факторов, определяющих способы выражения и интерпретации эмоций в конкретных ситуациях.

### 1.3 Просодия – средство выражения эмотивности в дискурсе

Просодические средства, играющие основную роль в выражении эмотивности, обладают определенными свойствами, которые помогают им эффективно передавать эмоциональный окрас речи.

Просодия – это система фонетических средств (высотных, силовых, временных), реализующихся в речи на всех уровнях речевых сегментов (слог, слово, словосочетание, синтагма, фраза, сверхфразовое единство, текст) и играющих смыслообразующую роль. Часто выделяются следующие элементы (компоненты) просодии: речевая мелодия, ударение, временные и тембральные характеристики, ритм, для тональных языков – словесные тоны [44]. В лингвистике просодия и интонация тесно связаны, но не являются равнозначными понятиями, считается, что «просодия» – это более широкий термин, который помимо интонации включает такие параметры, как ударение, ритм и другие признаки [44]. Просодические средства – это фонетические средства, относящиеся к ритмико-интонационным свойствам речи, а именно к высоте тона, длительности и силе звучания, расстановке ударений и т.д. [1, с. 229].

Просодические особенности организации высказываний обладают собственной эмотивной семантикой, которая может занимать как центральное место в формулировании смысла высказывания, так и выражать сопутствующие лексико-грамматическим коннотативные оттенки смысла. Однако интерпретация просодических средств передачи

коннотативных значений высказываний имеет особую важность для передачи смыслового содержания речевого сообщения в целом [80].

Выражению эмоций, эмоциональным реакциям организма, чаще всего предшествует когнитивная обработка, которая включает в себя восприятие и оценку эмоциогенности ситуации. В процессе общения между людьми выражение эмоций имеет в большей мере социально детерминированный характер, обусловленный нормами общения в различных культурах. Эмотивная просодия, являясь одной из ключевых форм выражения эмоций в речи, представляет собой сложное явление, объединяющее в себе как лингвистические, так и паралингвистические черты, а также элементы биологического и культурно-специфического характера [57]. Просодия, как явление имеющее двойственный характер, выступает в качестве источника культурной информации.

Интонационная система каждого языка обладает уникальной спецификой, что обуславливает необходимость знания и/или овладения советующими интонационными навыками для обеспечения эффективного общения. Просодические средства, такие как ударение, тембр голоса, интонация и т.д. характеризуют высоту, громкость и скорость произносимой речи, которые в совокупности создают ритм речи. Они используются для регулирования потока речи, экономии языковых средств общения; они дополняют, замещают и предвосхищают речевые высказывания, выражают эмоциональные состояния. Интонация или мелодика речи используются говорящими для передачи лингвистического и прагматического значений.

Дж. Д. О'Коннор описывает около десяти тонов – интонационных контуров (ИК), каждый из которых является средством выражения эмотивности. Способность ИК служить средством выражения эмотивности определяется рядом факторов: коммуникативным типом высказывания, спецификой синтаксической конструкции высказывания, лексическим наполнением высказывания и т. д.

Утвердительные высказывания. The Low Drop (рисунок 2) (рисунок 3) в утвердительных высказываниях с нейтральным началом (no head), выражает эмоции отстраненности, хладнокровности, сдержанности, скукоты, может указывать на то, что человек угрюмый или сердится. The Low Drop в утвердительных высказываниях с акцентированным началом (high head) выражает категоричность. Использование данного тона звучит уверенно, как будто выносятся веские, взвешенные суждения, не поддающиеся апелляции.

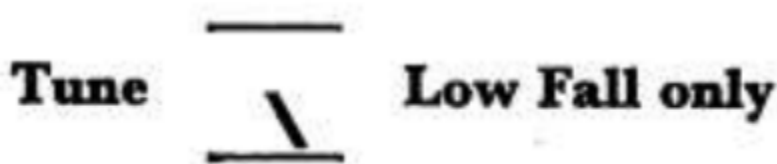


Рисунок 2 – The Low Drop

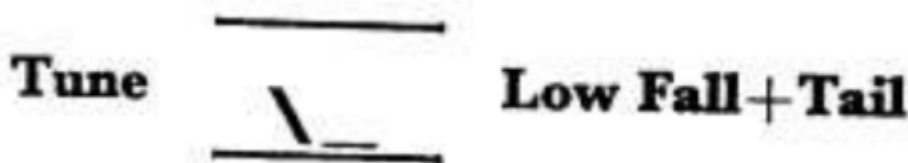


Рисунок 3 – The Low Drop + Tail

The Low Drop в WH-вопросах (с нейтральным началом) носит отстраненный, плоский, не сочувствующий, даже враждебный характер; (с акцентированным началом), носит ищущий, серьезный, напряженный, срочный характер. The Low Drop в Yes-No вопросах: с нейтральным началом выражает незаинтересованность, враждебность, с акцентированным началом – серьезность, срочность. В повелительных высказываниях: с нейтральным началом данный тон является неэмоциональным, спокойным, контролируемым и холодным. В повелительных высказываниях с акцентированным началом, звучит очень серьезно. В восклицаниях с нейтральным началом высказывания звучат спокойно, не удивленно и сдержанно. Восклицания с акцентированным началом звучат очень эмоционально.



Утвердительные высказывания. The High Drop (рисунок 4) в утвердительных высказываниях передает чувство вовлеченности, легкости, воздушности. The high drop в WH-вопросах: энергичный, деловой, внимательный, не недружелюбный, живой, заинтересованный. В Yes-No вопросах выражает готовность собеседника к обсуждению, но не срочно, иногда выражает скептицизм. Также может выражать слегка удивленное принятие высказываний слушающего. Использование The High Drop в повелительных высказываниях указывает на то, что собеседник предлагает ход действий, но не беспокоится о том, чтобы его слушались. В восклицаниях: слегка удивленный, не такой сдержанный или владеющий собой, как с The Low Drop.

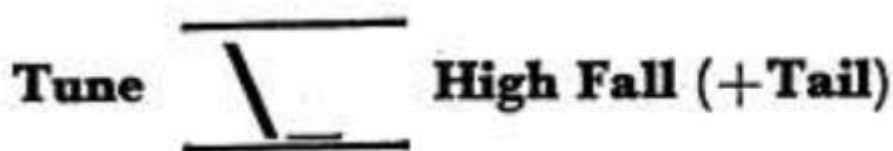


Рисунок 4 – The High Drop

Утвердительные высказывания. The Take-off (рисунок 5) в утвердительных высказываниях выражает поощрение дальнейшего разговора, осторожность, сохранение суждения, призыв к слушателю изменить свое мнение, извиняющийся, в противоречиях может выражать обиду; в не финальных словосочетаниях носит уничижительный характер. The Take-off в WH-вопросах с ядерным тоном на вопросительном слове, выражает удивление, легкую озадаченность; в противном случае, очень спокойный, но очень неодобрительный и обиженный тон. В Yes-No вопросах: неодобрительный, скептический. В повелительных высказываниях: (начинающихся с "Don't"), призыв к слушателю изменить свое мнение; (в нескольких коротких командах) спокойное предупреждение, увещание. В восклицаниях: иногда сохранение суждения, иногда спокойное, случайное признание.

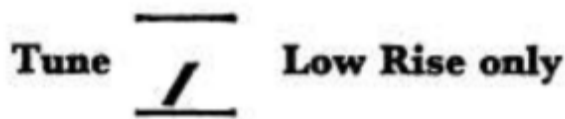


Рисунок 5 – The Take-off

Утвердительные высказывания. The Low Bounce (рисунок 6) в утвердительных высказываниях призван успокоить, ободрить, выражает намек на большую уверенность в себе и самодостаточность; (в повторах) выражает удивление и недоверие; (в нефинальных группах слов) создает ожидание того, что должно произойти. The Low Bounce в WH-вопросах: с ядерным тоном на вопросительном слове, озадаченный; (в повторах) неодобрительный; в противном случае, заинтересованный с сочувствием. В Yes-No вопросах: искренне заинтересованный. В повелительных высказываниях: успокаивающий, ободряющий, спокойно покровительственный. В восклицательных предложениях: воздушный, непринужденный, но ободряющий, часто дружелюбный.

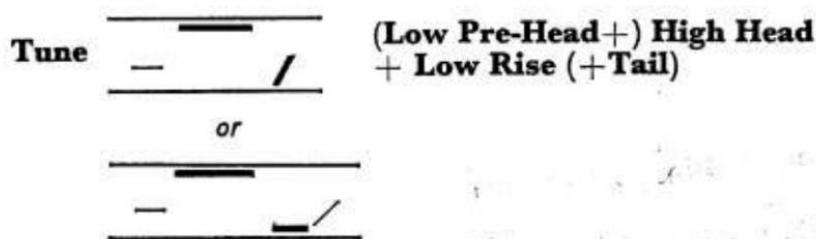


Рисунок 6 – The Low Bounce

Утвердительные высказывания. The Switchback (рисунок 7) в утверждениях выражает неохотное признание (согласие), неохотное (защитное) несогласие, также выражает обеспокоенность, укор, обиду, сдержанность; в повторах выражает крайнюю изумленность. The Switchback в вопросах: (в повторах) крайне изумленный; в противном случае, заинтересованный, обеспокоенный, а также удивленный. В побудительных высказываниях выражается настоятельное предупреждение с ноткой упрека или обеспокоенности. В восклицаниях выражается презрение.

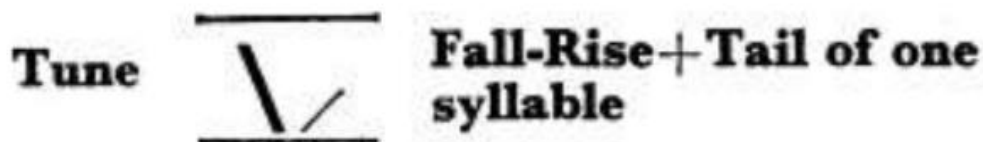


Рисунок 7 – The Switchback

Утвердительные высказывания. The Long Jump (рисунок 8) в утверждения выражает протест, как если бы субъект страдал от чувства несправедливости. The Long Jump в Yes-No вопросах выражает готовность собеседника к обсуждению, но протест против необходимости урегулирования важного момента. В WH-вопросах выражается протестующий, несколько неприятно удивленный характер высказывания. В повелительных высказываниях собеседник рекомендует курс действий, но с ноткой критического удивления. В восклицаниях раскрываются протестующий, удивленный настрой.

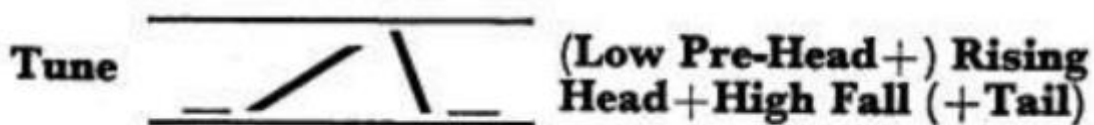


Рисунок 8 – The Long Jump

Утвердительные высказывания. The High Bounce (рисунок 9) в утверждениях носит просящий, апеллирующий характер, но без малейшего намека на неодобрение или озадаченность; в нефинальных группах слов носит повседневный характер. The High Bounce в WH-вопросах выражает заинтересованность. В Yes-No вопросах выражает почтительность. В повелительных высказываниях выражает просьбу, мольбу. В восклицаниях выражает отказ, сочувствие или сожаление.

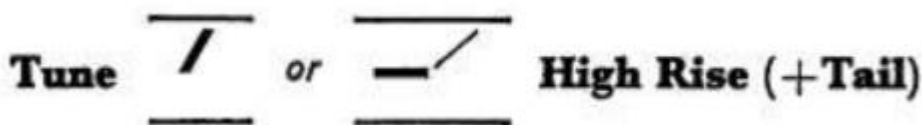


Рисунок 9 – The High Bounce

Утвердительные высказывания. The Jackknife (рисунок 10) в утвердительных высказываниях носит впечатлённый, восхищённый, самодовольный, бросающий вызов, осуждающий, снимающий с себя ответственность характер. В WH-вопросах носит провокационный, враждебный, отрицающий ответственность характер. В Yes-No вопросах выражает впечатлённый, бросающий вызов, враждебный характер. В повелительных высказываниях отрицает ответственность, иногда выражает агрессию. В восклицательных высказываниях носит впечатлённый, иногда с оттенком обвинения характер.

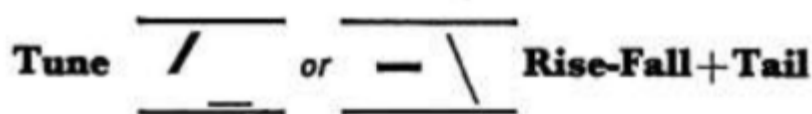


Рисунок 10 – The Jackknife

Утвердительные высказывания. The High Dive в утверждениях побуждает собеседника продолжить тему; выражает радость, сожаление, удивление. В вопросах этот тон характеризуется высокой эмоциональностью, выражением жалобности и отчаяния, бурной симпатией. В побудительных высказываниях носит умоляющий и убеждающих тон. В восклицаниях выражает интенсивное подбадривание, выражение протеста.

The Terrace (рисунок 11) во всех типах предложений (в нефинальных смысловых группах) обозначает незавершённость без создания эффекта ожидания. В утверждениях и восклицаниях (в финальных смысловых группах) выражает окликание кого-либо, как на расстоянии.

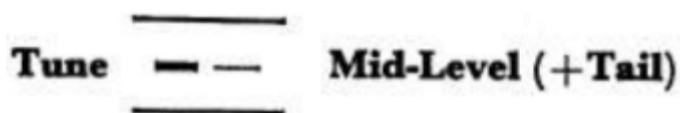


Рисунок 11 – The Terrace

Английская интонация, как сложная система, использует разнообразные тоны и их комбинации для передачи широкого спектра эмоций и отношений говорящего. Каждый тон (или его часть) выполняет

свою определенную функцию. Следовательно, практически любое проявление тона получает эмотивную оценку как в сознании носителя, так и не-носителя определённого языка. Представленная ниже таблица предлагает систематизированный обзор основных значений и форм ядерных тонов в английском языке (таблица 2) [51].

Таблица 2 – Значения тонов в английском языке

Тон	Значение тона
The falling tone	<p>Нисходящий тон выражает «уверенность», «завершенность», «независимость». Низкий нисходящий тон (The Low Fall) передает спокойные, нейтральные эмоции, носящие окончательный, решительный характер. Фразы с низким нисходящим тоном звучат категорично, спокойно, нейтрально, окончательно.</p> <p>Высокий нисходящий тон (The High Fall) обеспечивает большую степень выразительности в зависимости от высоты падения. Высокий нисходящий тон добавляет личную заинтересованность, и теплоту к особенностям, характерным для Низкого Нисходящего тона. Он звучит живо, интересно, очень эмоционально, тепло и воздушно.</p>
The rising tone	<p>Восходящий тон любого уровня и диапазона выражает “неуверенность”, “незавершенность” или “зависимость”. Например, общий вопрос имеет восходящий тон, поскольку говорящий не уверен в информации, которой он обладает или которую хочет получить.</p> <p>Низкий восходящий тон (The Low Rise) передает ощущение незавершенности, неполноты, колебания. Этот тон звучит некатегорично, незаконченно, поощряя дальнейшую беседу, выражая задумчивость, легкую озадаченность, утешение.</p> <p>Высокий восходящий тон (The High Rise) выражает активный запрос говорящего на информацию. Часто используется в повторных высказываниях, призывах к повторению, перепроверке или запросе дополнительной информации. Иногда этот тон используется для поддержания разговора.</p>
The falling-rising tone	<p>Падающая часть (нисходящая часть) нисходяще-восходящего тона отмечает идею, которую говорящий хочет подчеркнуть, а восходящая часть отмечает добавление к этой основной идее.</p> <p>Этот тон предполагает большую смысловую нагрузку. Говорящий оставляет что-то недосказанным, известное обоим собеседникам. Он часто используется в утверждениях (исправление или противоречие предыдущей фразе, предупреждение) и повелительных предложениях (умаление). Приветствия звучат приятно и дружелюбно.</p>

*Продолжение таблицы 2*

Тон	Значение тона
The rising-falling tone	Восходяще-нисходящий тон указывает на то, что говорящий глубоко впечатлен (положительно или отрицательно). Он делает речь более выразительной и может передавать: сильное впечатление (восторг или отвращение), вызов или несогласие, снятие ответственности, раздражение или враждебность.
The leveled tone	Этот тон показывает, что фраза еще не закончилась и будет продолжение, но при этом не выражает никаких особых эмоций или ожиданий по поводу дальнейшего развития разговора.

Интонация в русском языке имеет несколько функций, без которых невозможно представить речевое высказывание.

1. Семантическая. Предполагает выражение цели высказывания, его “коммуникативной организации”, различие частей высказывания по смысловой важности, её членение.

2. Экспрессивная (эмотивная). Предполагает выражение эмоций говорящего, воздействие на эмоции слушающего. Реализуется интегральными средствами, что является причиной характерности последних для диалогической и художественной речи.

3. Синтаксическая. Предполагает то, что синтаксическая составляющая предложения зачастую оформляется как единая интонационная группа с общими интегральными характеристиками и одним фразовым акцентом.

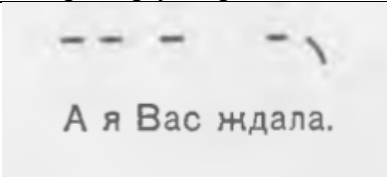
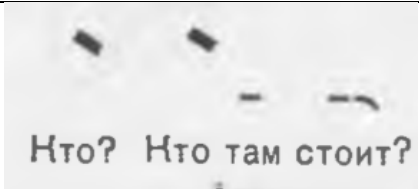
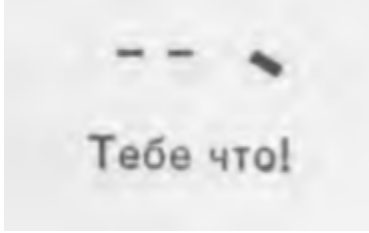
4. Эвфоническая. Способствует благозвучию отрезка речи, в частности его деление на соизмеримые по времени звучания фрагменты, чередование сильных и слабых ударений [5].

В русском языке выделяют 7 интонационных контуров (ИК) [11; 16]. Однако при обучении русскому языку как иностранному, необходимо осуществлять тщательный отбор ИК, которые несут наибольший коммуникативный и прагматический потенциал. Так, например, элементарный уровень РКИ (А 1) дает учащемуся представление об ИК-1 (повествовательная конструкция, модель: Я иду в университет); ИК-2

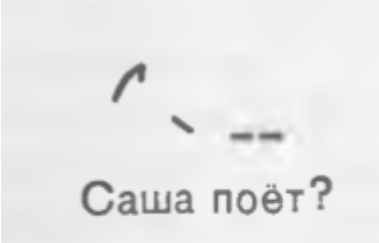
(специальный вопрос, модель: Куда ты идешь?); ИК-3 (общий вопрос, модель: Ты идешь в университет?); ИК-4 (неполное вопросительное предложение, модель: А Антон?); ИК-5 (восклицательное высказывание, модель: Какой красивый парк!).

Рассмотрим особенности интонационных контуров в русском языке в таблице 3 (таблица 3) [16].

Таблица 3 – Значения тонов в русском языке

Тон	Значение тона	Пример употребления
ИК-1	Используется в повествовательных конструкциях, выражает завершенность действия, когда нет смысловых выделений, подчеркиваний и противопоставлений слов. Имеет нейтральный характер. Эмоции передаваемые ИК-1 – уверенность, спокойствие, констатация факта. Среди реализации ИК-1 варьируется степень понижения тона на гласном центра, уровень тона в предцентральной и послцентральной частях.	 <p>А я Вас ждала.</p>
ИК-2	Используется в основном в вопросительных конструкциях, а также в противопоставлениях, обращениях, волеизъявлениях и предостережениях. Эмоции: нейтральный вопрос, при резком повышении тона – недоумение, раздражение. Эта интонационная конструкция употребляется, когда нужно что-то подчеркнуть, противопоставить. Значения, выражаемые посредством ИК-2, можно выразить словами: именно это; это, а не то; вот что; вот как; вот для чего и т.п. В реализациях ИК-2, близким к нейтральным, широко	 <p>Что? Что там стоит?</p>  <p>Тебе что!</p>

Продолжение таблицы 3

Тон	Значение тона	Пример употребления
	варьируется уровень тона, длительность и интенсивность гласного центра.	
ИК-3	Используется в общих вопросах без вопросительного слова, сопровождается резким повышением тона. Эмоции: нейтральный вопрос, при усилении выражается недоверие (а), удивление (b), сомнение, неожиданность (с)	<p>a)  И лицо похоже?</p> <p>b)  А нас пропустят?</p> <p>c)  Саша поёт?</p>
ИК-4	Наиболее ярко проявляется в неполных вопросительных предложениях с сопоставительным союзом «а», в вопросах анкетного характера. Выражает незавершенность в простом и сложном предложениях; может выражать назидание, отчитывание, эмоции нетерпения, раздражения. В ответных предложениях выражает настороженность, вызов, удивление, возражение, противопоставление.	 <p>Ваш? Ваше имя?</p>
ИК-5	Наиболее ярко проявляется в предложениях передающих большую степень выраженности признака. В ряде употреблений ИК-5 используется как синоним ИК-2, ИК-3, ИК-6 и ИК-7. Во всех синонимических употреблениях ИК-5 выражает наивысшую	 <p>Обязательно!</p>



Продолжение таблицы 3

Тон	Значение тона	Пример употребления
	<p>степень проявления значения. Используется в восклицательных высказываниях. С помощью ИК-5 выражаются эмоции восхищения и радости, при резком понижении тона – раздражение и сарказм. ИК-5 также выражает невозможность или отрицание признака, действия, состояния.</p>	 <p>Как хорошо!</p>
ИК-6	<p>Наиболее ярко проявляется в предложениях передающих большую степень выраженности признака, действия, состояния. ИК-6 употребляется в оценочных предложениях и при выражении недоумения, передает бытовой характер ситуации, выражает незавершенность, возможность продолжения мысли, создает чувство недосказанности, ожидания. В зависимости от контекста может выражать эмоции угрозы и предупреждения. В вопросительных предложениях с местоименными словами выражает недоумение, сожаление. В предложениях с союзом «а» выражает чувство радости, удовлетворения.</p>	 <p>Сок! Ветер тёплый!</p>  <p>Сколько студентов!</p>
ИК-7	<p>ИК-7 наиболее ярко проявляется в предложениях с местоименными словами, передающими невозможность признака, действия, состояния. Данный ИК используется при противопоставлении, контрастном выделении в предложении. Нейтральные и близкие к ним реализации ИК-7 употребляются при усилении утверждения или</p>	 <p>Да! Где ему учиться!</p>  <p>Хорошо!</p>

Продолжение таблицы 3

Тон	Значение тона	Пример употребления
	отрицания. Может выражать как уверенность и категоричность, так и недовольство и сопротивление.	

Интонация в русском языке, как сложная система, использует разнообразные ИК для передачи широкого спектра эмоций и отношений говорящего. Каждый ИК выполняет свою определенную функцию.

Рассмотрев интонационные модели в русском и английском языках, мы можем сделать следующие выводы (таблица 4).

Таблица 4 – Сопоставление интонационных контуров английского и русского языка по признаку эмотивности для побудительных высказываний

Эмоция	Английский язык	Русский язык
Уверенность, категоричность	The Low Drop (акцентированное начало), The High Fall	ИК-1, ИК-7
Сомнение, незавершенность	The Take-off,	ИК-6
Удивление, недоумение	The Take-off, The High Rise	ИК-3 (с усилением – недоверие, удивление), ИК-4
Сочувствие, успокоение, ободрение	The Low Bounce	ИК-1
Раздражение, упрек	The Switchback	ИК-4 (назидание, нетерпение), ИК-5 (раздражение)
Протест, чувство несправедливости	The Long Jump	ИК-7 (недовольство, сопротивление)
Просьба, мольба	The High Bounce	ИК-2
Вовлеченность, живость, заинтересованность	The High Drop	ИК-2 (акцент на слове)
Враждебность, незаинтересованность	The Low Drop (с нейтральным началом в вопросах)	
Заинтересованность, озадаченность	The Low Bounce (в вопросах с ядерным тоном)	ИК-2 (при резком повышении тона – недоумение)
Гнев, раздражение	The Jackknife, The Long Jump	ИК-2 (резкое повышение), ИК-5 (с понижением)
Восторг, радость	The High Dive, The High Bounce	ИК-5

Важно обратить внимание на то, что в английском и в русском языке значение того или иного тона зависит от контекста. Хотя возможно найти некоторые соответствия в тонах и выражаемых ими эмоций, необходимо отметить, что в английском больше вариативности тонов, в то время как в русском языке эмоции часто зависят от степени повышения или понижения в рамках одного ИК. Важно помнить о социокультурных нормах и учитывать контекст.

Таким образом, просодические средства (тональное движение (направление, характер), начальный и конечный тональные уровни движения, диапазон тонального движения, положение фразового ударения, поведение ударных слогов в шкале), как фонетические единицы языковой системы, обладают специфическими признаками, которые обуславливают их способность эффективно служить средствами выражения эмотивности в диалогическом единстве. Анализ выявил системные различия между английскими и русскими языками. Эти различия подчеркивают необходимость учета интонационных особенностей для предотвращения коммуникативных сбоев в межкультурном общении.

#### Выводы по главе 1

Подводя итог вышесказанному, можно утверждать, что эмотивность – неотъемлемая характеристика любого дискурса, пронизывая все аспекты коммуникации: от структуры и содержания до ее эффективности. Эмотивность находит свое отражение в языковой картине мира носителей языка и реализуется с помощью средств выражения, охватывающих все уровни языковой системы.

В контексте диалогического взаимодействия, эмоции играют особую роль, определяя не только обмен информацией, но и степень взаимопонимания и эмоциональной вовлеченности собеседников. Успешное диалогическое взаимодействие требует учета лингвистических, эмоциональных и социальных факторов, определяющих способы

выражения и интерпретации эмоций. Выделяют множество видов диалогов, в данном исследовании рассматриваются ДЕ кооперации (кооперативные и конфликтные диалоги), а также ДЕ побуждение-реакция на побуждение (выполнение/отказ от выполнения).

Просодические средства, как фонетические единицы языковой системы, характеризуются набором специфических признаков. Данные признаки формируют выразительный потенциал просодических средств, позволяя им эффективно служить средствами выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии.

Анализ интонационных моделей английского и русского языков позволил выявить как общие черты, так и различия в выражении эмоций. Данный анализ подтверждает необходимость изучения и понимания интонационных особенностей для успешной и эффективной межкультурной коммуникации.

## ГЛАВА 2. ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОТИВНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ)

### 2.1 Материалы и методы исследования

Представленное исследование проведено на основе аудиовариантов параллельных художественных текстов на русском и английском языках. Используемые параллельные художественные тексты включают в себя семь книг из серии о Гарри Поттере (Harry Potter and the Philosopher's Stone, Harry Potter and the Chamber of Secrets, Harry Potter and the Prisoner of Azkaban, Harry Potter and the Goblet of Fire, Harry Potter and the Order of the Phoenix, Harry Potter and the Half-Blood Prince, Harry Potter and the Deathly Hallows [110; 105; 111; 107; 109; 108; 106]) и их перевод на русский язык («Гарри Поттер и Философский камень», «Гарри Поттер и Тайная комната», «Гарри Поттер и Узник Азкабана», «Гарри Поттер и Кубок огня», «Гарри Поттер и Орден Феникса», «Гарри Поттер и Принц-полукровка», «Гарри Поттер и Дары Смерти») [104; 102; 103; 99; 100; 101; 98].

Автором художественного текста является Дж. К. Роулинг – носитель британского варианта английского языка. Перевод английского текста осуществлен издательством «Росмэн» (И. В. Оранский, М. Д. Литвинова, В. О. Бабков, В. П. Голышев, Л. Ю. Мотылев, С. Б. Ильин, М. М. Сокольская, М. Д. Лакхути). Диктор, осуществивший озвучивание английского текста, – Стивен Фрай (актер, писатель), признанный носителем произносительной нормы английского языка. Диктор, осуществивший озвучивание параллельного русского текста, – Александр Клюквин (актер, поэт, заслуженный артист РФ). Оба диктора профессионально владеют навыками использования голосовых характеристик для создания образа – лингвокультурного типажа [35, с. 242], [27].

Звуковой материал исследования составляет специальная выборка. Критерием специальной выборки являются: 1) принадлежность высказывания к ДЕ, 2) высказывание представляет собой каноническое повелительное высказывание. Каноническое повелительное высказывание представляет собой прямое повелительное высказывание, передающее команду второму лицу [52]. Выбор материала исследования обусловлен следующим факторами.

1. Материалом исследования было выбрано диалогическое единство в художественной речи, а не в спонтанной, т.к. в отличие от спонтанной речи, где эмоциональная окраска высказываний часто меняется непредсказуемо под влиянием паралингвистических факторов (жестов, мимики, реакции собеседника), диалогическое единство в художественном тексте является фиксированным. В спонтанной речи говорящий может мгновенно изменить свою эмоциональную позицию в ходе диалога. Например, в ходе диалога, заметив несогласие собеседника, говорящий может смягчить свою позицию или перейти от негативной оценки к позитивной и наоборот. В диалогическом единстве в художественном тексте реплики и реакции собеседников продуманы автором, что позволяет проследить причинно-следственную связь между эмоциональными высказываниями и реакциями на них. На основе ответных реплик говорящих в художественном тексте также можно рассмотреть насколько успешно то или иное просодическое средство передает запланированную автором эмоцию.

2. Выбор аудиоматериала по произведениям о Гарри Поттере был обусловлен следующими факторами. Профессиональный актер-чтец (голос озвучки) является носителем нормы английского языка. Соответственно, в отзывах слушателей книги он воспринимается как чтец, который передает реплики персонажей наиболее правдоподобно, то есть его способы выражения эмотивности совпадают с теми способами выражения эмотивности, которые существуют у носителей языка, слушающих книгу.

Прочтение книги соответствует ожиданиям слушателей, так как носители языка, слушая книгу, имеют определенные представления о том, как должны звучать те или иные реплики в соответствии с нормами языка.

3. Поскольку наше исследование ограничено, для акустического анализа были выбраны побудительные фразы в диалогическом взаимодействии. Побудительные высказывания являются неотъемлемым элементом человеческого общения. С раннего детства ребенок овладевает фразами с побудительным значением, а будучи взрослым использует их во всех сферах жизни: как в бытовом, так и в профессиональном общении [50].

Как отмечает В. С. Храковский, побудительные высказывания обладают ключевыми характеристиками: универсальность и интуитивная ясность семантики [81]. Эти характеристики делают побудительные конструкции незаменимой частью общественно-производительной деятельности, и потому употребление побудительных высказываний широко распространено всеми людьми, независимо от языка, на котором они говорят. Именно поэтому материал для данного исследования послужили побудительные фразы. Освоение интонационных моделей императивных конструкций является одной из наиболее важных задач обучения, так как способствует развитию навыков эффективной коммуникации, позволит избежать конфликтов в межкультурном общении, а также соответствует требованиям ФГОС об овладении социокультурными навыками.

Выборка исследования на английском языке составляет 100 высказываний, из них 50 высказываний с выраженной отрицательной эмотивностью и 50 высказываний с положительной эмотивностью. Характер эмотивности был определен на основании лексических маркеров: лексическое наполнение высказывания с четко выраженной эмотивностью/коннотацией, как то сниженная лексика, положительные/отрицательные оценочные элементы и т. п. выборка

высказываний на русском языке представляет собой высказывания параллельные высказываниям на английском языке с сохранением грамматического и лексического содержания.

Высказывания выборки были вырезаны из аудиофайлов в формате \*.mp3 при помощи онлайн-программы mp3cut.net [112] и конвертированы в формат \*.wav. Сравнительно-сопоставительное исследование проходило в несколько этапов. На первом этапе были составлены выборки исследования. На втором этапе высказывания выборок были подвергнуты акустическому анализу с помощью программы «Praat», скрипт «Prosogram» [113; 114]. Praat (doing phonetics by computer) – компьютерная программа для фонетического анализа, разработанная в 2009 году в Амстердамском университете Полом Боерсмом и Дэвидом Вининкомном. Данная программа позволяет извлекать, обрабатывать и интерпретировать данные об интонации, а также создавать наглядные высококачественные представления анализа. Программа поддерживает файлы разного формата, в том числе flac и wav. В данном исследовании для построения интонаграмм побудительных высказываний на русском и английском языках использовался скрипт «Prosogram».

В ходе компьютерного акустического анализа были выделены следующие характеристики: минимальное и максимальное значение ЧОТ в Гц, минимальное и максимальное значение ЧОТ в полутонах, диапазон ЧОТ в Гц, диапазон ЧОТ в полутонах, среднее значение ЧОТ в Гц и среднее значение ЧОТ в полутонах. На четвертом этапе был проведен двухвыборочный t-тест с различными дисперсиями, который позволяет определить наличие/отсутствие статистически значимых различий в значениях акустических параметров высказываний выборок. На последнем этапе был выполнен сравнительный анализ интонационных контуров высказываний выборок, и проведена интерпретация результатов компьютерного анализа.



## 2.2 Анализ просодических средств в параллельных текстах

Анализ эталонных побудительных высказываний в диалогическом взаимодействии из произведений о Гарри Поттере на английском языке.

Для побудительных высказываний, выражающих положительную эмотивность в английском языке, были выявлены следующие средние показатели. Минимальное значение ЧОТ – 96,77 Гц; максимальное значение ЧОТ – 250,15 Гц, минимальное значение ЧОТ – -1,75 (semitones), максимальное значение ЧОТ – 15,16 (semitones), диапазон ЧОТ – 153,38 Гц, диапазон ЧОТ – 16,92 (semitones), среднее значение ЧОТ – 167 Гц и среднее значение ЧОТ – 7,19 (semitones). Результаты анализа представлены в таблице 5.

Таблица 5 – Побудительные высказывания, выражающие положительную эмотивность в английском языке

	Минимальное значение ЧОТ, Гц	Максимальное значение ЧОТ, Гц	Минимальное значение ЧОТ, semitones	Максимальное значение ЧОТ, semitones	Диапазон ЧОТ, semitones	Диапазон ЧОТ, Гц	Среднее значение ЧОТ, Гц	Среднее значение ЧОТ, semitones
Среднее	96,77	250,15	-1,75	15,16	16,92	153,38	167	7,19
Интервал	176,8	311,24	23,39	23,82	20,74	285,32	221,17	24,41
Минимум	61,71	105,19	-8,35	0,87	6,25	43,48	71,32	-5,95
Максимум	238,51	416,43	15,04	24,69	27	328,8	292,49	18,46

Для побудительных высказываний, выражающих отрицательную эмотивность в английском языке, были выявлены следующие средние показатели. Минимальное значение ЧОТ – 108 Гц; максимальное значение ЧОТ – 237,52 Гц, минимальное значение ЧОТ – -0,28(semitones), максимальное значение ЧОТ – 13,81 (semitones), диапазон ЧОТ – 129,3 Гц, диапазон ЧОТ – 14,1 (semitones), среднее значение ЧОТ – 164,73 Гц и среднее значение ЧОТ – 6,48 (semitones). Результаты анализа представлены в таблице 6.

Таблица 6 – Побудительные высказывания, выражающие отрицательную эмотивность в английском языке

	Минимальное значение ЧОТ, Гц	Максимальное значение ЧОТ, Гц	Минимальное значение ЧОТ, semitones	Максимальное значение ЧОТ, semitones	Диапазон ЧОТ, semitones	Диапазон ЧОТ, Гц	Среднее значение ЧОТ, Гц	Среднее значение ЧОТ, semitones
Среднее	108,22	237,52	-0,28	13,81	14,1	129,3	164,37	6,84
Интервал	193,23	346,59	24,93	25,51	24,86	285,7	215,9	20,83
Минимум	59,96	103	-8,85	0,51	5,26	27	92,22	-1,45
Максимум	253,19	449,59	16,08	26,02	30,12	312,7	308,12	19,38

Полученные данные подтверждают различия в просодических параметрах для положительных побудительных высказываний и отрицательных побудительных высказываний.

Различия в частоте основного тона (ЧОТ). Положительные побудительные высказывания имеют более высокий средний ЧОТ (167 Гц) по сравнению с отрицательными (164,37 Гц). Максимальные значения ЧОТ также выше для положительных высказываний (250,15 Гц против 237,52 Гц), что указывает на более выраженную высоту тона при выражении положительных эмоций.

Диапазон изменчивости ЧОТ. Положительные высказывания демонстрируют больший диапазон изменчивости как в герцах (153,38 Гц против 129,3 Гц), так и в семитонах (16,92 против 14,1), что может свидетельствовать о большей эмоциональной экспрессивности.

Семитонные показатели. Среднее значение ЧОТ в семитонах для положительных высказываний выше (7,19 против 6,84), что подтверждает тенденцию к более высокой тональности при положительной эмотивности.

Интервалы и крайние значения. Для обоих типов высказываний наблюдаются значительные интервалы изменчивости, но положительные высказывания имеют более широкий разброс максимальных значений (например, 416,43 Гц против 449,59 Гц у отрицательных).

Полученные данные подтверждают, что просодические параметры (ЧОТ, диапазон, семитоны) статистически значимо различаются в зависимости от эмоциональной окраски высказываний. Положительные побуждения характеризуются более высокой и изменчивой тональностью, что может быть связано с их мотивирующей и воодушевляющей функцией.

Анализ побудительных высказываний в диалогическом взаимодействии из произведений о Гарри Поттере в параллельных текстах на русском языке.

Для побудительных высказываний, выражающих положительную эмотивность в русском языке, были выявлены следующие показатели. Максимальное значение ЧОТ – 238,86 Гц, минимальное значение ЧОТ – 109,35 Гц, максимальное значение ЧОТ в полутонах – 93,29, минимальное значение ЧОТ в полутонах – 79,32, диапазон вариативности высоты тона – 45785, среднее значение ЧОТ в полутонах – 87,26. Результаты анализа также представлены в таблице 7.

Таблица 7 – Побудительные высказывания, выражающие положительную эмотивность в русском языке

	Максимальное значение ЧОТ, Гц	Минимальное значение ЧОТ, Гц	Максимальное значение ЧОТ, semitones	Минимальное значение ЧОТ, semitones	Диапазон вариативности высоты тона	Среднее значение ЧОТ, semitones
Среднее	238,86	109,35	93,29	79,32	45785	87,26
Интервал	298,8	157,4	22,4	20,4	238	23,3
Минимум	113	69,7	81,8	73,5	45676	78,94
Максимум	411,8	227,1	104,2	93,9	45914	102,24

Для побудительных высказываний, выражающих отрицательную эмотивность в русском языке, были выявлены следующие средние показатели. Максимальное значение ЧОТ – 178 Гц, минимальное значение ЧОТ – 91,76 Гц, максимальное значение ЧОТ в полутонах – 88,53,

минимальное значение ЧОТ в полутонах – 77,29, диапазон вариативности высоты тона – 41605, среднее значение ЧОТ в полутонах – 83,73. Результаты анализа также представлены в таблице 8.

Таблица 8 – Побудительные высказывания, выражающие отрицательную эмотивность в русском языке

	Максимальное значение ЧОТ, Гц	Минимальное значение ЧОТ, Гц	Максимальное значение ЧОТ, semitones	Минимальное значение ЧОТ, semitones	Диапазон вариативности высоты тона	Среднее значение ЧОТ, semitones
Среднее	178	91,76	88,53	77,29	41605	83,73
Интервал	237,4	106,6	23	19,9	45894	13,93
Минимум	85,4	49,5	77	67,5	13	75,18
Максимум	322,8	156,1	100	87,4	45907	89,11

На основе полученных с помощью анализа данных можно утверждать, что существуют просодические различия в побудительных высказываниях, выражающих положительную и отрицательную эмотивность в русском языке.

Различия в частоте основного тона (ЧОТ). Положительные побудительные высказывания имеют значительно более высокие значения максимального ЧОТ (238,86 Гц) по сравнению с отрицательными (178 Гц). Минимальные значения ЧОТ также выше для положительных высказываний (109,35 Гц против 91,76 Гц). Это указывает на то, что положительные побуждения в русском языке характеризуются более высокой тональностью, что может отражать их воодушевляющий или мотивирующий характер.

Диапазон вариативности высоты тона. Положительные высказывания демонстрируют больший диапазон изменчивости (45785 против 41605 у отрицательных), что свидетельствует о более выраженной эмоциональной экспрессивности.

Семитонные показатели. Все семитонные значения (максимальные, минимальные и средние) для положительных высказываний выше, чем для отрицательных. Например, среднее значение высоты тона в полутонах составляет 87,26 против 83,73. Это подтверждает, что положительные побуждения имеют более высокую и разнообразную тональную структуру.

Интервалы и крайние значения. Максимальные значения ЧОТ для положительных высказываний достигают 411,8 Гц, в то время как для отрицательных – только 322,8 Гц. Минимальные значения ЧОТ для отрицательных высказываний ниже (49,5 Гц против 69,7 Гц), что может отражать более «приглушенную» или строгую интонацию. Данные четко демонстрируют, что просодические параметры (ЧОТ, диапазон, семитоны) различаются в зависимости от эмоциональной окраски высказываний. Положительные побуждения характеризуются более высокой, широкой и изменчивой тональностью, в то время как отрицательные – более низкой и узкой.

Сравнительный анализ одних и тех же значений в отрицательных побудительных высказываниях в английском и русском языках был проведен с помощью двухвыборочного t-теста с различными дисперсиями, который позволяет определить наличие/отсутствие статистически значимых различий в значениях акустических параметров высказываний выборок.

В таблице 9 представлены минимальное значение ЧОТ (Гц), максимальное значение ЧОТ (Гц), минимальное значение ЧОТ (semitones), максимальное значение ЧОТ (semitones), среднее значение ЧОТ (semitones) для русского и английского языка. Представлено сравнение по среднему показателю, дисперсии, гипотетической разницы средних, также представлены следующие показатели: df, t-статистика,  $P(T \leq t)$  одностороннее, t критическое одностороннее,  $P(T \leq t)$  двухстороннее, t критическое двухстороннее. Результаты представлены в таблице 9.

Таблица 9 – Сравнение просодических значений отрицательных побудительных высказываний в английском и русском языках

	Побудительные отрицательные высказывания									
	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (русский язык)
Среднее	108,22	93,08	237,53	176,76	-0,28	77,6	13,82	88,5	6,84	83,73
Дисперсия	2886,45	944,94	7321,12	4504,29	52,1	33,53	42,35	41,34	35,73	21,98
Гипотетическая разность средних	0		0		0		0		0	
df	30		21		21		17		21	
t-статистика	-1,28		-2,64		39,42		35,83		47,76	
P(T<=t) одностороннее	0,1		0,008		1,77		9,34		3,29	
t критическое одностороннее	1,7		1,72		1,72		1,74		1,72	
P(T<=t) двухстороннее	0,21		0,02		3,55		1,87		6,59	

Продолжение таблицы 9

Побудительные отрицательные высказывания										
	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (русский язык)
t критическое двухстороннее	2,04		2,08		2,08		2,1		2,08	

Статистически значимые различия. Максимальное значение ЧОТ. Различие между английским (237,53 Гц) и русским (176,76 Гц) языками статистически значимо ( $p = 0,02$ , двухсторонний тест). Это указывает на то, что в английском языке отрицательные побуждения имеют более высокие максимальные значения ЧОТ в высказывании. Вероятно, это объясняется более экспрессивной интонационной системой английского языка, где отрицательные побуждения требуют усиленного акцента через высокие тональные пики для передачи категоричности.

Среднее значение ЧОТ в семитонах. Различие между английским (6,84) и русским (83,73) языками также значимо ( $p = 6,59$ , но из-за крайне высокого t-статистики 47,76 можно говорить о существенной разнице). Вероятно, это объясняется различиями в фонетической структуре: русский язык чаще использует плавное понижение тона (ИК-3), тогда как английский допускает резкие перепады (The High Drop) для эмоционального воздействия.

Незначимые различия. Минимальное значение ЧОТ. Различие между английским (108,22 Гц) и русским (93,08 Гц) не является статистически значимым ( $p = 0,21$ , двухсторонний тест).

Статистический анализ выявил, что английские отрицательные побуждения характеризуются значительно более высокими максимальными значениями ЧОТ (237,53 Гц против 176,76 Гц в русском,  $p = 0,02$ ), что связано с использованием резких нисходящих контуров (The High Drop) для передачи категоричности. В русском языке преобладает плавное понижение тона (ИК-3), что объясняет меньший диапазон вариаций. При этом минимальные значения ЧОТ в обоих языках сходны ( $p = 0,21$ ), что подтверждает универсальность низких тонов для выражения напряжения. Несоблюдение этих просодических закономерностей может привести к коммуникативным сбоям: например, использование русского ИК-3 в английской речи сделает высказывание «смягченным», а английский The High Drop в русском контексте воспримется как излишне агрессивный. Это подчеркивает важность учета языковых специфик при обучении иностранному языку.

Сравнительный анализ одних и тех же значений в положительных побудительных высказываниях в английском и русском языках также был проведен с помощью двухвыборочного t-теста с различными дисперсиями, который позволяет определить наличие/отсутствие статистически значимых различий в значениях акустических параметров высказываний выборок.

В таблице 10 представлены минимальное значение ЧОТ (Гц), максимальное значение ЧОТ (Гц), минимальное значение ЧОТ (semitones), максимальное значение ЧОТ (semitones), среднее значение ЧОТ (semitones) для русского и английского языка. Представлено сравнение по среднему показателю, дисперсии, гипотетической разницы средних, также представлены следующие показатели:  $df$ , t-статистика,  $P(T \leq t)$



одностороннее,  $t$  критическое одностороннее,  $P(T \leq t)$  двухстороннее,  $t$  критическое двухстороннее. Результаты представлены в таблице 10.

Таблица 10 – Сравнение просодических значений положительных побудительных высказываний в английском и русском языках

	Побудительные положительные высказывания									
	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Мини мальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Среднее значение ЧОТ, Т, semitones (английский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (русский язык)
Среднее	96,77	109,35	250,15	238,86	-1,75	79,32	15,16	93,29	7,18	87,27
Дисперсия	1780	3972	4721	11277	37,08	64,01	27,6	57,58	31,28	70,94
Гипотетическая разность средних	0		0		0		0		0	
df	12		12		13		12		12	
t-статистика	0,58		-0,31		29,16		30,09		27,94	
$P(T \leq t)$ одностороннее	0,28		0,37		1,56		5,69		1,36	
$t$ критическое одностороннее	1,78		1,78		1,77		1,78		1,78	

Продолжение таблицы 10

Побудительные положительные высказывания										
	Минимальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Минимальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, Гц (русский язык)	Минимальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Минимальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (английский язык)	Максимальное значение ЧОТ, semitones (русский язык)	Среднее значение ЧОТ, Т, semitones (английский язык)	Среднее значение ЧОТ, semitones (русский язык)
P(T<=t) двухстороннее	0,57		0,76		3,12		1,14		2,73	
t критическое двухстороннее	2,18		2,18		2,16		2,18		2,18	

Максимальное значение ЧОТ. Различие между английским (250,15 Гц) и русским (238,86 Гц) незначимо ( $p = 0,76$ , двухсторонний тест). Вероятно, это объясняется универсальностью просодических средств при выражении положительных эмоций, где оба языка используют схожие тональные диапазоны для передачи поддержки и одобрения, что обусловлено общей психолингвистической базой позитивных коммуникативных актов.

Минимальное значение ЧОТ. Различие между английским (96,77 Гц) и русским (109,35 Гц) также незначимо ( $p = 0,57$ , двухсторонний тест). Вероятно, это объясняется тем, что положительные побуждения в обоих языках стремятся к гармоничному звучанию, избегая резких контрастов,

что делает их просодические паттерны более схожими по сравнению с отрицательными высказываниями.

Среднее значение ЧОТ в семитонах. Различие (7,18 и 87,27) формально велико, но из-за высокой дисперсии статистическая значимость не подтверждается ( $p = 2,73$ ).

Статистический анализ положительных побудительных высказываний не выявил значимых различий между английским и русским языками по основным акустическим параметрам (максимальное ЧОТ:  $p = 0,76$ ; минимальное ЧОТ:  $p = 0,57$ ). Это свидетельствует об универсальности просодических средств при выражении позитивных эмоций, что объясняется общими коммуникативными задачами (поддержка, мотивация) и их акустическим воплощением. Однако формальное различие в средних значениях ЧОТ в семитонах (7,18 против 87,27) может указывать на различия в интонационной системе языков, но из-за высокой дисперсии оно не достигает статистической значимости ( $p = 2,73$ ).

Итак, двухвыборочный t-тест с различными дисперсиями показал различия в отрицательных высказываниях. Английский язык использует более высокие максимальные тона в отрицательных побуждениях, чем русский. Сходство в положительных высказываниях. В обоих языках положительные побуждения имеют схожие тональные характеристики, что говорит о возможной универсальности просодики в выражении одобрения, поддержки или мотивации.

Сходство просодических паттернов в позитивных высказываниях облегчает межкультурную коммуникацию, так как слушатели интуитивно распознают интонации одобрения или поддержки. Однако несоблюдение языковых норм (например, использование слишком резких тонов в русском или излишне смягченных в английском) может привести к недопониманиям. Так, английский слушатель может воспринять русское побуждение как «неискреннее» из-за отсутствия ожидаемой экспрессии, а

русский – как «навязчивое» из-за повышенной тональности. Поэтому учет этих закономерностей критически важен для эффективного межкультурного общения и обучения иностранным языкам.

Сравнительный анализ интонационных рисунков английского и русского языков из полученных результатов.

В выборке английских побудительных высказываниях было представлено 50 высказываний, выражающих отрицательную эмотивность. Среди них были выявлены высказывания с ровным тоном (The Terrace) (рисунок 12), с низким нисходящим тоном (The Low Fall) (рисунок 13), с высоким нисходящим тоном (The High Drop) (рисунок 14). Примеры высказываний представлены ниже.

Пример высказывания с ровным тоном (рисунок 12). «Tell her You-Know-Who's a figment of your imagination if you like, just make sure you're there!» Ответ на реплику: «You know what? I think we'd better check with Puddlemere United whether Oliver Wood's been killed during a training session, because Angelina seems to be channeling his spirit.»

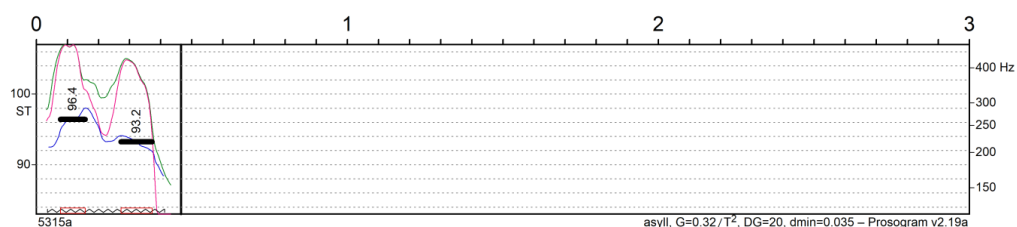


Рисунок 12 – Интонограмма отрицательного побудительного высказывания на английском языке с ровным тоном (The Terrace)

Пример высказывания с низким нисходящим тоном (рисунок 13). «Go to McGonagall, say something!» Ответная реплика: «No,» said Harry at once. «I'm not giving her the satisfaction of knowing she's got me.»

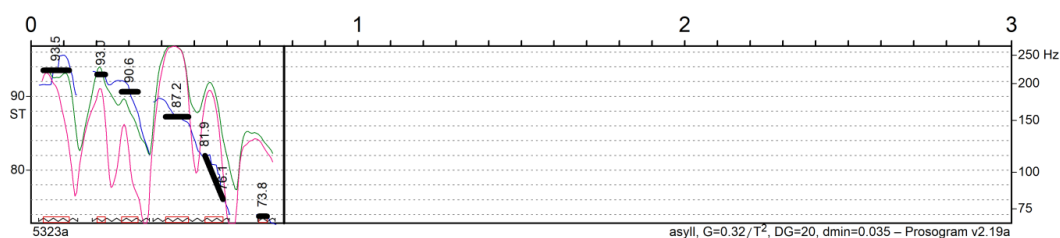


Рисунок 13 – Интонограмма отрицательного побудительного высказывания на английском языке с низким нисходящим тоном (The Low Fall)

Пример высказывания с высоким нисходящим тоном (рисунок 14). «I can make good use of this... this might be exactly what I've been looking for... right, bed, Potter, come on, now...» Ответная реплика: «Yeah, okay.»

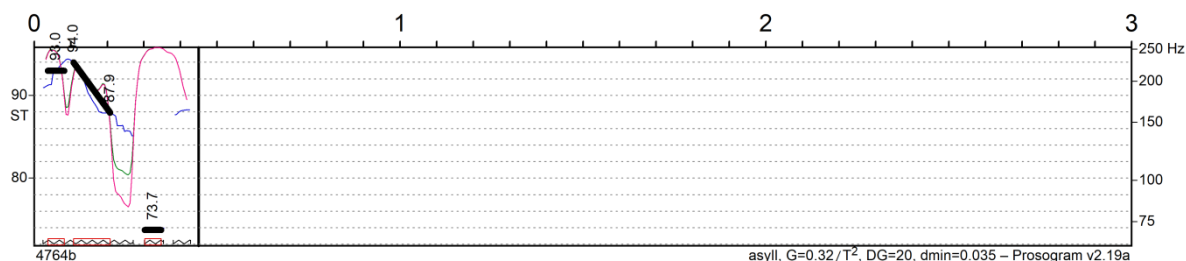


Рисунок 14 – Интонограмма отрицательного побудительного высказывания на английском языке с высоким нисходящим тоном (The High Drop)

Английские побудительные высказывания, выражающие положительную эмотивность (50) часто обладали ровным тоном (The Terrace) (рисунок 15). Также, большинство высказываний произносились ровным тоном с нейтральным началом, повышением и резким понижением (рисунок 16), либо с высоким началом и дальнейшим понижением (рисунок 17).

Пример высказывания с ровным тоном (рисунок 15). «Listen, Neville, can you take it in turns to practise with Ron and Hermione for a couple of minutes so I can walk around and see how the rest are doing?» Ответная реплика: «Sure, Harry.»

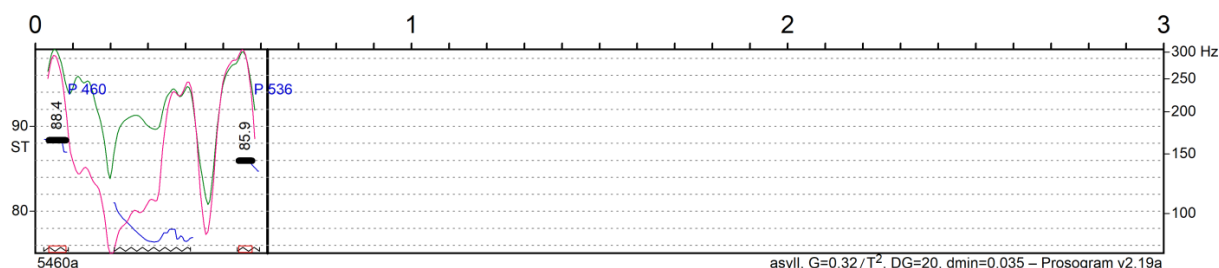


Рисунок 15 – Интонограмма положительного побудительного высказывания на английском языке с ровным тоном

Пример высказывания с нейтральным началом, повышением и резким понижением (рисунок 16). «Get 'em all up, Ron.» Ответная реплика: «I don't think there's anything to do except wait for it to stop.»

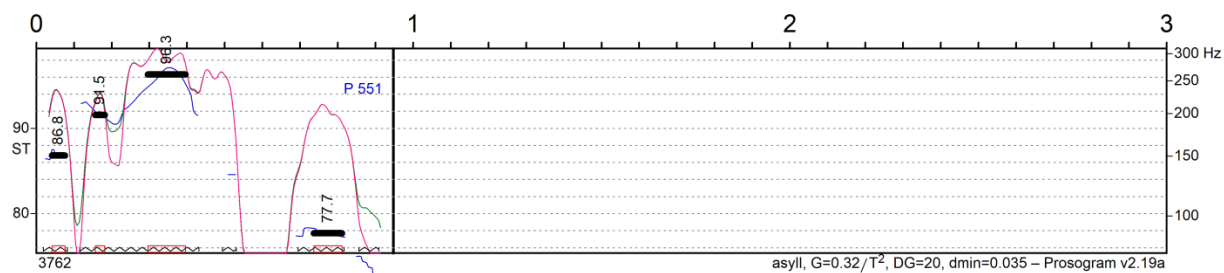


Рисунок 16 – Интонограмма побудительного высказывания на английском языке с нейтральным началом, повышением и резким понижением

Пример высказывания с высоким началом и дальнейшем понижением (рисунок 17). «Pull up a bit of grass, Barty.» Ответная реплика: «No thank you, Ludo.»

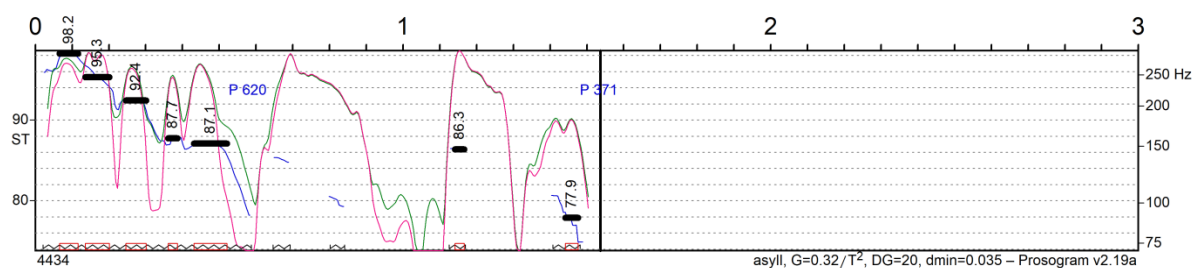


Рисунок 17 – Интонограмма побудительного высказывания на английском языке с высоким началом и дальнейшем понижением

Итак, для отрицательных побудительных высказываний в английском языке характерны ровный, низкий нисходящий и высокий нисходящий тон, в то время как для положительных побудительных высказываний характерны ровный тон, тон с нейтральным началом с повышением и резким понижением, высокое начало с понижением. Для отрицательных побудительных высказываний чаще используются нисходящие тона, усиливающие категоричность, положительные побудительные высказывания сочетают ровный тон с вариативными паттернами.

Анализируя полученные данные, можно выделить следующие особенности диалогических единств с согласием/несогласием в ответ на побудительные высказывания.

При согласии. В отрицательных побуждениях ответы часто сохраняют эмоциональную окраску оригинала, но с меньшей интенсивностью. В положительных побуждениях согласие сопровождается яркими эмоциональными маркерами и лексическим усилением.

При несогласии. Для отрицательных побуждений характерны: прямые отказы с сохранением нисходящего контура и контрастные эмоциональные маркеры. В положительном контексте несогласие выражается: через юмористическое отклонение и смягчающие конструкции.

Побудительные высказывания на русском языке, выражающие отрицательную эмотивность зачастую были выражены с помощью нисходящего тона (ИК-3) (Рисунок 18) и ровного тона (ИК-1) (Рисунок 19).

Пример высказывания с нисходящим тоном (ИК-3) (рисунок 18). «Он расскажет вам все подробности, назовет имена неразоблаченных Пожирателей смерти, которых там видел, опишет, как выглядит теперь Волан-де-Морт... Возьмите же себя в руки, – презрительно сказала она» в данном отрывке «Возьмите же себя в руки» является побудительной фразой, ответной репликой на которую является «Пророк этого не напечатает. Ты, возможно, не заметила, но его рассказам никто не верит. Все считают, что он свихнулся. Но если позволишь дать эту историю с такой точки зрения...»

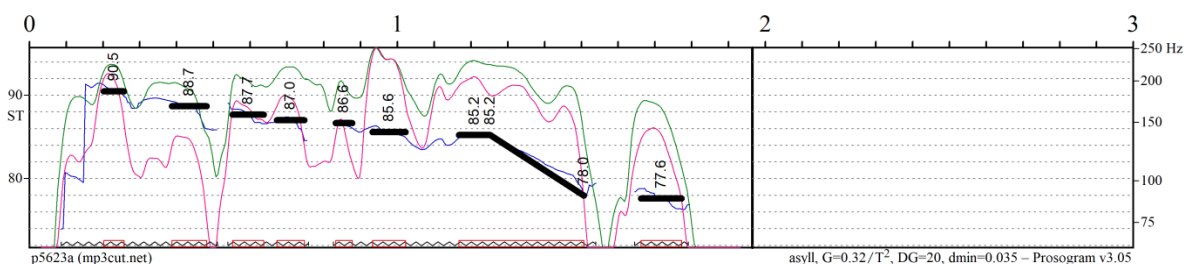


Рисунок 18 – Интонограмма отрицательного побудительного высказывания на русском языке с нисходящим тоном

Пример высказывания с ровным тоном (ИК-1) (рисунок 19). «Идем со мной, Поттер, – прохрипел он», где «идем со мной» является

побудительной фразой, ответом на которую является «Простите, профессор, я... э-э... иду на травологию.»

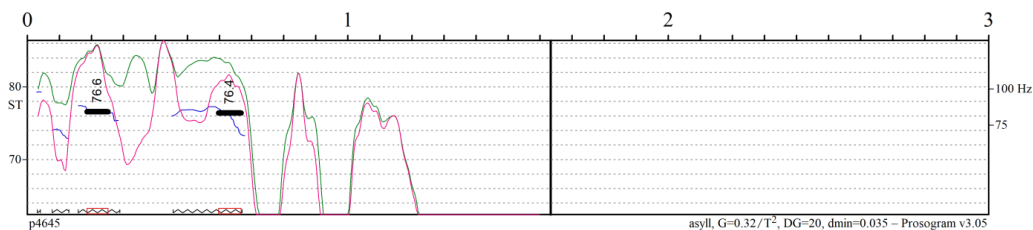


Рисунок 19 – Интонограмма отрицательного побудительного высказывания на русском языке с ровным тоном

Побудительные высказывания в русском языке, выражающие положительную эмотивность чаще всего реализовываются через нисходящий тон (ИК-3) (Рисунок 20), восходящий тон (Рисунок 21).

Пример высказывания с нисходящим тоном (ИК-3) (рисунок 20). «Хватит тебе, Рон, – уговаривал его Фред. Ты ведь всегда говорил, что Короста уже совсем старая», где побудительной фразой выступает «хватит тебе», ответом, на которую является «А помните, как она укусила Гойла? Хотела сделать нам приятное, – со слезами на глазах вспоминал Рон.»

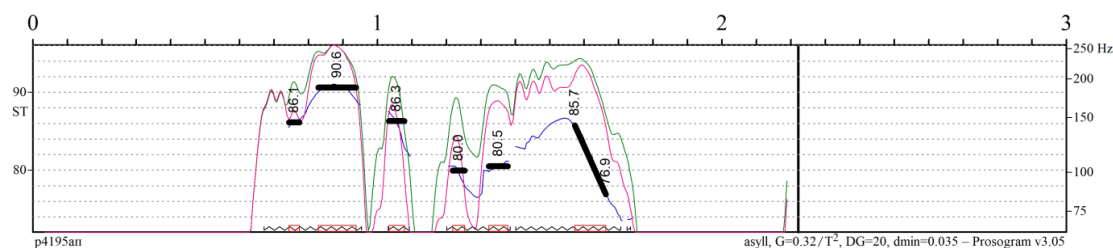


Рисунок 20 – Интонограмма положительного побудительного высказывания на русском языке с нисходящим тоном

Пример высказывания с восходящим тоном (рисунок 21). «Простите, Драко, но это были слабые попытки... такие слабые, честно говоря, что я начал думать, вкладываете ли вы в них всю душу...» Ответная реплика «Еще бы я не вкладывал! – яростно ответил Малфой.»



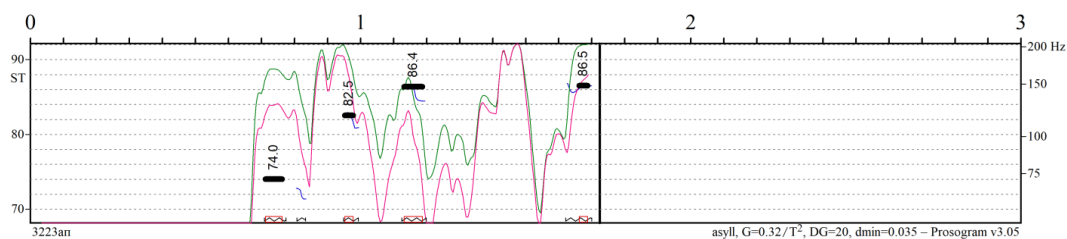


Рисунок 21 – Интонограмма положительного побудительного высказывания в русском языке с восходящим тоном

Итак, в отрицательных побудительных высказываниях в русском языке чаще используются нисходящие и ровные тона, в то время как в положительных побудительных высказываниях используются восходящие и нисходящие тона. Отрицательные побудительные высказывания чаще реализуются через ИК-3, что соответствует традиционной для русской речи категоричности, положительные побудительные высказывания характеризуются большей разнообразностью: нисходящие тона смягчаются контекстом, а восходящие добавляют эмоциональности.

Сравнительный анализ показал, что английский язык чаще использует вариативные нисходящие паттерны (The Low Fall, The High Drop) для отрицательных побуждений, а для положительных – комбинации ровного тона с динамичными изменениями. Русский язык опирается на ИК-1 и ИК-3, где нисходящий тон универсален для обоих типов эмотивности, но с разной степенью резкости. Интонационные системы английского и русского языков системно различаются, но оба используют нисходящие тона для усиления воздействия, адаптируя их к эмоциональному контексту.

Анализ просодических параметров и интонограмм, полученных в результате компьютерного акустического анализа высказываний выборки позволил сделать следующие выводы.

1. Проведенный анализ выявил системные различия в просодических параметрах положительных и отрицательных побудительных высказываний в английском и русском языках. Положительные высказывания в обоих языках характеризуются более

высокой тональностью, широким диапазоном изменчивости и экспрессивной интонацией, что соответствует их мотивирующей функции. В английском языке это проявляется в вариативных паттернах с динамичными изменениями тона, тогда как в русском – в сочетании нисходящих и восходящих контуров. Отрицательные высказывания, напротив, отличаются более низкими тональными характеристиками и узким диапазоном, отражая категоричность запретов или требований. При этом английский язык использует специфические нисходящие паттерны (The Low Fall, The High Drop), а русский опирается преимущественно на ИК-3.

2. Наиболее значимые межъязыковые различия наблюдаются в отрицательных высказываниях: английские демонстрируют статистически более высокие максимальные значения ЧОТ по сравнению с русскими. В то же время положительные побудительные высказывания не выявили существенных различий между языками, что может свидетельствовать об универсальности просодических средств выражения поддержки и одобрения. Эти результаты подчеркивают, что интонационные системы обоих языков адаптируются к эмоциональному контексту, используя нисходящие тона для усиления воздействия, но реализуют это разными способами в соответствии с языковыми нормами и коммуникативными традициями.

3. Эмоциональная специфика интонационных контуров побудительных высказываний в английском и русском языках. В английском языке положительная эмотивность преимущественно выражается через восходящие тоны (The Level Rise, The High Rise), что создает эффект открытости и дружелюбия. В русском языке положительная эмотивность в побудительных высказываниях часто выражается через плавные восходящие тона и нисходящие тона (ИК-3). Отрицательная эмотивность в английских побудительных высказываниях зачастую выражается резким нисходящим тоном (The Low Fall, The High

Drop), который подчеркивает категоричность высказывания. Побудительные отрицательные высказывания на русском языке реализуются через нисходящие и ровные контуры (ИК-3, ИК-1).

4. По результатам анализа, была обнаружена интерференция интонационных контуров, выражающих одинаковый тип эмотивности в английском и русском языках. Такое различие в интонационном контуре равных по смыслу фраз является критическим, так как в случае возможной интерференции использование нисходящего тона в английском языке может полностью исказить смысл фразы, превратив высказывание из сдержанной фразы в жесткую обличительную команду. Значит, незнание и несоблюдение интонационной модели побудительного высказывания может считаться серьезной коммуникативной ошибкой, которая будет указывать на незнание культурных и языковых реалий английского языка, что может привести к межкультурным конфликтам.

Таким образом, анализ выборки из аудиокниг о Гарри Поттере на английском и русском языках подтвердил предположения, выдвинутые в предыдущей части. Акустический анализ высказываний, просодическая организация которых служит выражению эмотивности в диалогическом единстве, позволил выделить просодические средства выражения эмотивности в английском и русском языках. Анализ также позволил определить лингвоспецифические признаки данных просодических средств с целью прогнозирования и преодоления конфликтогенных ситуаций.

### 2.3 Методические рекомендации по обучению говорению:

#### просодический аспект

Одним из важных компонентов изучения иностранного языка является знание культурных реалий, и умение правильно применять суперсегментные средства выразительности. Однако, как правило, на уроках английского в образовательных организациях, уделяется очень

мало, или совсем не уделяется внимание обучению интонации, объяснению важности использования конкретной интонации в различных ситуациях. Поскольку просодическая система языка является важной составляющей языковой культуры англоязычных стран, необходимо уделять внимание изучению интонации и ее особенностей, а также работать с потенциальными точками интонационной интерференции, чтобы избежать недопонимания и потенциального конфликта.

В учебном процессе существуют особенности, которые обуславливают необходимость использования специальных средств обучения интонации. Прежде всего, так как в родном языке интонационные навыки формируются намного раньше, чем в иностранном языке, то интерференция, обусловленная доминированием родного языка, проявляется в значительной степени [18, с. 103]. Для успешного преодоления такой интерференции требуются значительные временные затраты и усиленная работа. Однако, в условиях ограниченности учебной программы, которая диктует определенные временные рамки, первостепенной задачей для учителя становится выбор и применение методов и средств подачи материала, способствующих эффективному достижению поставленных учебных задач.

Не менее важным аспектом является учет возрастных особенностей обучающихся. Существуют различные рабочие программы, адаптированные для разных возрастных групп, в которых четко определены требования к формированию конкретных речевых умений. Согласно рабочей программе начальной школы, обучающийся должен владеть умениями вести диалог этикетного характера (приветствие, знакомство, поздравление, благодарность); социокультурные умения ограничиваются знанием названий стран, жестов и сказок. Учитывая это, младший школьный возраст представляется недостаточно подходящим для углубленного знакомства с интонационными особенностями иностранного языка.

В данной работе, мы считаем, что наиболее оптимальным возрастом для осознанного обучения интонационным особенностям иностранного языка является 16-17 лет, т. е. 10 класс. В соответствии с рабочей программой среднего общего образования, обучающийся должен уметь вести разные виды диалогов (8 реплик с каждой стороны) по заданной теме, а также использовать социокультурные элементы речевого поведенческого этикета. Эти требования указывают на то, что обучающийся 10 класса на достаточном уровне должен владеть иностранным языком для осуществления полноценной коммуникации по заданной теме, а также демонстрировать способность эффективно применять знания английского речевого этикета на практике. Следовательно, корректировка и целенаправленное изучение особенностей интонационных моделей целесообразно начинать именно в этом возрасте, поскольку он характеризуется более зрелым подходом к обучению, осознанием важности правильного выбора интонации для успешного общения в различных ситуациях. Более того, в данном возрасте школьники, как правило, демонстрируют владение английским языком на более высоком уровне по сравнению с учениками предыдущих ступеней образования, что открывает перед преподавателем более широкие возможности для использования различных аутентичных материалов в процессе обучения.

Также, необходимо учитывать фактор мотивации обучающихся, так как именно от уровня их заинтересованности будет зависеть как глубина понимания темы в целом, так и качество усвоенного материала и способность применять полученные знания на практике.

Принимая во внимание важность интонации и ее прямую связь с эмотивностью, можно предложить следующие упражнения для отработки особенностей интонационных контуров коммуникативных типов высказываний английского языка.

Принцип наглядности, который часто называют «золотым правилом» дидактики, играет ключевую роль в процессе обучения. Данный принцип предполагает использование конкретных примеров и образцов, воспринимаемых через зрительные, моторные, слуховые и другие ощущения [39]. Благодаря наглядности, у обучающихся формируется эмоциональное и оценочное отношение к получаемой информации, что делает процесс обучения более живым и запоминающимся. Как отмечал К. Д. Ушинский, естественный ход обучения от представления к мышлению, от конкретного к абстрактному [78].

Помимо этого, наглядность повышает мотивацию к обучению. Использование изображений, слайдов помогает обратить внимание обучающихся к теме, стимулируют интерес и способствуют более эффективному запоминанию новой информации. Для того, чтобы принцип наглядности приносил максимальную пользу, необходимо соблюдать определенные условия:

- 1) соответствие материала возрасту обучающихся;
- 2) соответствие материала содержанию учебного материала;
- 3) способность используемого материала формировать определенные образы в сознании обучающихся.

В данной работе мы предлагаем упражнения для факультативных занятий, служащих дополнением к основным урокам по рабочей программе. В качестве опросы упражнений был выбран УМК «Spotlight. Английский в фокусе» 10 класс. Авторами Данного УМК являются О. В. Афанасьева, Д. Дули, И. В. Михеева, Б. Обби, В. Эванс. В рамках данного УМК является возможным тренировка правильного выражения эмотивности, так как присутствуют темы, где авторы предлагают обратить внимание на выражение тех или иных эмоций. Так, например, в разделах «Strong Ties», «Earth Alert!», «Let's have fun», «Food & Health» авторы предлагают упражнения, которые направлены на обучение таким эмоциям как злость, сарказм, беспокойство, надежда и др. В данных разделах также

представлены диалоги, которые облегчают понимание школьников, помогают лучше усвоить и закрепить использование той или иной интонации для выражения различной эмотивности.

В данной работе была сделана опора на систему последовательности упражнений по Е. И. Пассову. На начальном этапе (имитация) происходит установка связи между слуховым восприятием и артикуляцией, закладываются основы понимания функционального значения конструкции, также происходит запоминание формальной структуры модели. На этапе трансформации происходит качественное усложнение когнитивных процессов, совершенствуются навыки оформления, появляются первые элементы самостоятельного использования модели. На этапе репродукции формируется устойчивая ассоциация формы и функции, завершается становление внутреннего образа конструкции (модели) и достигается уровень осознанного применения модели в речи [54]. Данные упражнения были подобраны в соответствии с признаком от простого к сложному. Сначала представлены более легкие упражнения, уровень сложности упражнений постепенно повышается.

Примеры упражнений.

Упражнение 1. На начальном этапе представляется логичным выполнить упражнения на имитацию. Одним из вариантов упражнений может послужить простая имитация аудиозаписи. Учитель предлагает ученикам ознакомиться с правильным интонированием той или иной эмоции. Для этого он включает аудиозапись, где диктор представляет несколько фраз, выражающих одну эмотивность. После того, как верное интонирование было разобрано, учитель предлагает ученикам повторять фразы за записью, пытаясь как можно точно повторить интонацию. Фразы для упражнения 1 представлены на рисунке 22.

Exercise 1. Listen and repeat phrases that express anger/sarcasm.

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1 Oh, perfect!  | 5 That's crazy!       |
| 2 Unbelievable! | 6 I don't believe it! |
| 3 That's it!    | 7 I'm sick and        |
| 4 Really!       | tired of it.          |

### Рисунок 22 – Упражнение на имитацию

Далее это упражнение можно усложнить и сыграть в «глухой телефон». В данном упражнении задача 1 ученика произнести одну фразу с определенной интонацией, выражающей определенную эмоцию, а задача других передать эту фразу с той же интонацией дальше. В случае, если дети уже выучили несколько способов выражений различных эмоций, перед завершающим цепочку учеником можно поставить задачу отгадать эмоцию, которую передал первый ученик. В случае, если завершающий цепочку ученик угадал верно, значит, дети хорошо освоили интонирование данной эмоции.

Упражнение 2. От имитационных упражнений стоит переходить к трансформационным. Ученикам выдается список фраз и список эмоций, интонирование которых они уже освоили. Задача ученика прочитать фразу, выражая различные эмоции, указанные в списке. Такое упражнение можно подстроить под парную работу, где один ученик будет читать фразу, выражая определенную эмоцию, а задача второго ученика понять эмоцию, которую выражает его партнер. Пример упражнения 2 указан на рисунке 23.

Exercise 2. Choose emotion from the list below and read the phrases with this emotion. Ask your partner to guess the emotions you're expressing and explain his guess. Change roles.

**Emotions:** anger, sarcasm, hope

**Phrases:**

1. "Really? That's your best idea?"
2. "Oh, fantastic. Just what I needed."
3. "Maybe things will get better soon."
4. "You're always so helpful."
5. "I can't believe you did that!"
6. "Sure, like that's going to work."
7. "There's still a chance we'll succeed."
8. "Wow, you're a genius."
9. "How could you possibly think this was okay?"
10. "I know it's hard, but we'll find a way."

### Рисунок 23 – Упражнение на трансформацию



Упражнение 3. Другим примером упражнения на трансформацию может быть следующее. Ученики делятся на пары, и им дается диалог, в котором они разбирают себе роли. Задача учеников отчитать диалог несколько раз, изменяя эмоции в своих репликах. Так, например, при первом прочтении диалога ученик выражал радость, при втором гнев и т.п. После выполнения задания, ученики обсуждают, какие эмоции лучше подходят к тем или иным ситуациям, как неверно подобранные эмоции влияли на их восприятие собеседника. Пример диалога в упражнении 3 представлен на рисунке 24.

Exercise 3. Work in pairs. Read a dialogue, expressing emotions.

*Theo and Julia are working on a group project that just failed. Theo suggests starting over, while Julia reacts with sarcasm before finally agreeing to try again.*

**Round 1:** Perform with hope (soft tones, upbeat pacing).

*Example:* Julia's line 8 sounds genuinely encouraging.

**Round 2:** Switch to anger (sharp, loud, abrupt pauses).

*Example:* Theo's line 5 becomes a shout; Jamie's line 4 drips with irritation.

**Round 3:** Use sarcasm (exaggerated highs/lows in pitch).

*Example:* Julia's line 2 sounds theatrically fake-cheerful.

**Theo:** "The teacher just failed our project. All that work for nothing!"

**Julia:** "Oh, fantastic. Just what I needed."

**Theo:** "Come on, maybe things will get better if we redo it together?"

**Julia:** "Really? That's your best idea? Starting from scratch?"

**Theo:** "I can't believe you're giving up! We've fixed worse problems before!"

**Julia:** "Sure, like that's going to work. Last time you said that, we barely passed."

**Theo:** "There's still a chance we'll succeed if we actually try. I believe in us."

**Julia:** "Fine. You're always so helpful... Ugh, okay. Let's do it."

### Рисунок 24 – Упражнение на трансформацию

На завершающем этапе обучению правильному выражению эмотивности в английском языке ученикам предлагается выполнить упражнения на репродукцию. На данном этапе ученики применяют полученные знания и навыки в ситуациях, максимально приближенных к реальным.

Упражнение 4. Учитель предлагает ученикам провести ролевую игру. Сеттинг и роли будут определяться в зависимости от темы. Ученики делятся на пары, либо на группы, в зависимости от того, что требует ситуация. Учитель раздает ученикам карточки с ситуациями и ролями. В

карточке с ролями можно подробно расписать эмоции, которые ученик должен передать. Задача учеников разыграть сценку, стараясь максимально естественно и аутентично выражать эмоции, соответствующие их ролям и ситуации. После ролевой игры ученики обсуждают, что им удалось хорошо, а над чем еще можно поработать и улучшить. Другие пары/группы также дают обратную связь. Пример упражнения 4 представлен на рисунке 25.

Exercise 4. Work in groups. Act out a situation, expressing emotions correctly.

**Characters:**

Waiter (Alex) – Polite but flustered, trying to resolve the issue.

Customer (Jamie) – Angry and frustrated, dissatisfied with the service.

Manager (Taylor) – Calm and professional, stepping in to mediate.

**Situation:**

Jamie ordered a medium-rare steak but received an almost raw one. He is furious and demands an explanation. Alex, the waiter, apologizes but doesn't know how to fix it. The manager, Taylor, intervenes to resolve the conflict.

**Jamie** (*anger, irritation*): "What is this?! I ordered medium-rare steak, and this is practically raw! Can't you tell the difference?"

**Alex** (*nervous, apologetic*): "I'm so sorry, sir... Let me check with the kitchen right away."

**Taylor** (*calm, professional*): "Good evening, sir. I'm Taylor, the manager. Let's see how we can fix this for you."

**Jamie** (*sarcasm, frustration*): "Oh great, the manager! Maybe you can explain why I should pay for a dish I can't even eat?"

**Alex** (*defensive, anxious*): "I swear I put the order in correctly – the chef must have misunderstood!"

**Taylor** (*diplomatic, reassuring*): "Sir, we'll replace your steak immediately. And of course, we'll compensate you for the inconvenience."

**Jamie** (*skeptical but cooling down*): "Fine... But if it's wrong again, I want a full refund!"

**Alex** (*relieved, eager to help*): "Thank you for your patience! I'll personally make sure it's perfect this time."

**Taylor** (*polite, closing the conflict*): "We appreciate your understanding. Please accept a complimentary dessert as our apology."

### Рисунок 25 – Упражнение на репродукцию

Упражнение 5. Дубляж фильма. Учитель подбирает короткие видефрагменты из фильмов или сериалов на английском языке, желательно с яркими эмоциональными сценами, а также готовит распечатки сценария к данным сценам. Важно отметить, что сцены должны подходить под возрастную группу учеников и соответствовать требованиям, предъявляемым к учебным материалам в соответствии с законодательством Российской Федерации. Далее ученики выбирают видефрагмент и получают распечатку сценария. С помощью сценария и просмотра фрагмента без звука, ученики определяют эмоции, которые

необходимо выразить. После небольшой подготовки, ученик озвучивает видеофрагмент, стараясь максимально точно передать эмоции. Затем ученики просматривают оригинальный видеофрагмент со звуком и сравнивают версию ученика с оригиналом. Данное упражнение может выполняться как индивидуально, так и в парах или группах. Пример упражнения 5 представлен на рисунке 26.

Exercise 5. You'll watch a short fragment from a movie (no sound). Get ready to voice the video emotionally correctly.

Movie *Wonder* (2017), 12+

Scene: Auggie confronts bullies after the science fair (1-person monologue)

Script: «I know I look different... but I'm just a kid like you. You don't have to like me, but you WILL respect me. This? It's not just a grade. It's proof I belong here. So go ahead. Laugh. But I'm not hiding anymore.»

Exercise 5. You'll watch a short fragment from a movie (no sound). Get ready to voice the video emotionally correctly.

Movie *The Princess Diaries* (2001), 12+

Scene: Mia Thermopolis sees her princess transformation for the first time (3-person dialogue)

Characters: Mia, Queen Clarisse, Paolo

Script:

Paolo: "*Mia Thermopolis... look at you!*"

Mia: "*That's... that's me? No way. No. Way.*"

Queen Clarisse: "*I told you Paolo was a magician.*"

Paolo: "*Bellissima! The eyebrows! The posture! The hair!*"

Mia: "*I feel like I'm in someone else's life!*"

Queen Clarisse: "*No, Mia. You're in your life. The real one.*"

### Рисунок 26 – Упражнение на репродукцию

Таким образом, представленная выше модель работы с интонацией и выражением эмотивности в английском языке в учебном процессе способствует продуктивному освоению основной программы и дополняет ее. Упражнения на развитие правильного выражения эмотивности, включающие этапы имитации, трансформации и репродукции, могут быть применены на разных этапах урока, а также во внеурочной деятельности (факультативные занятия). Данные упражнения позволяют развить коммуникативную компетенцию (улучшение интонации, совершенствование навыков говорения), эмоциональный интеллект (распознавание и осознание эмоций, а также управление ими), личностные качества (уверенность в себе, социальная ответственность). Представленные упражнения соответствуют выбранному этапу обучения

английскому как иностранному в рамках примерной рабочей программы ФГОС от 14.10.2022 (среднее общее образование, 10 класс).

## Выводы по главе 2

Во второй главе исследования была представлена практическая часть исследования, которая проходила в несколько этапов. В ходе данных этапов был проведен акустический анализ побудительных отрицательных и положительных высказываний, являющихся частью диалогического взаимодействия, в английском языке, и побудительных отрицательных и положительных высказываний, являющихся частью диалогического взаимодействия, в русском языке из параллельных текстов.

В результате исследования были сделаны следующие выводы.

1. Анализ выявил различия в реализации побудительных высказываний в двух языках. Положительные высказывания в обоих языках характеризуются более высокой тональностью, широким диапазоном изменчивости и экспрессивной интонацией, что соответствует их мотивирующей функции. Отрицательные высказывания, напротив, отличаются более низкими тональными характеристиками и узким диапазоном, отражая категоричность запретов или требований.

2. Наиболее значимые межъязыковые различия были обнаружены в отрицательных высказываниях: английские демонстрируют статистически более высокие максимальные значения ЧОТ по сравнению с русскими. В то же время положительные побудительные высказывания не выявили существенных различий между языками, что может свидетельствовать об универсальности просодических средств выражения поддержки и одобрения.

3. В английском отрицательные побуждения чаще выражаются вариативными нисходящими контурами (The Low Fall, The High Drop), а положительные – сочетанием ровного тона с динамичными изменениями.

Русский язык преимущественно использует ИК-1 и ИК-3, применяя нисходящий тон для обоих типов эмоциональной окраски, но с разной степенью интенсивности. Несмотря на системные различия, оба языка используют нисходящие тона для усиления воздействия, адаптируя их к конкретному эмоциональному контексту.

4. Выявленные различия имеют практическую значимость: неадекватное перенесение русской интонационной модели в английскую речь может трансформировать нейтральное высказывание в агрессивную команду. Ошибки в интонационном оформлении воспринимаются как нарушение культурно-речевых норм и могут провоцировать межкультурные конфликты.

5. Систематическое обучение просодическим особенностям английской речи следует начинать в 10 классе, что соответствует требованиям ФГОС для старшей школы и возрастным особенностям учащихся. На данном этапе учащие должны уметь не только вести разные виды диалогов по заданной теме, но и использовать отдельные элементы речевого этикета изучаемого языка. На данном этапе предлагается сгладить возможную интерференцию при помощи ряда упражнений, направленных на изучение и освоение культурных особенностей просодической системы английского языка.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Представленное исследование посвящено просодии как средству выражения эмотивности в диалогическом взаимодействии (на материале побудительных высказываний). В исследовании были решены следующие задачи.

Определена научно-методологическая основа исследования, уточнен понятийно-терминологический аппарат исследования, для чего были даны определения следующим ведущим понятиям: «эмотивность», «просодические средства», «диалогическое единство».

Проведено исследование интонационной нормы английского языка, выделены просодические средства, участвующие в выражении эмотивности в высказываниях.

Составлена выборка высказываний на английском языке и соответствующих им высказываний на русском языке. Проведен акустический анализ в составленных выборках, проведен сравнительно-сопоставительный анализ полученных интонационных контуров. Проведена математико-статистическая обработка полученных результатов.

Были предложены способы применения результатов исследования в образовательном процессе в виде ряда упражнений, направленных на формирование и развитие ряда компетенций, соответствующих требованиям ФГОС.

Решение задач позволило достичь цель исследования: была исследована специфика просодии как средства выражения эмотивности в диалогическом дискурсе.

Эмотивность представляет собой фундаментальное свойство дискурса, системно воплощающееся на всех уровнях языковой структуры и определяющее эффективность коммуникации. В диалогическом взаимодействии эмоции выступают в качестве инструмента передачи информации и выступают в качестве регулятора межличностных

отношений, влияя на степень взаимопонимания и эмоционального контакта между собеседниками. Исследование просодических средств выявило их ключевую роль как фонетических маркеров эмотивности, обладающих набором характеристик (высота тона, громкость, темп), которые формируют их выразительный потенциал. Интонационные модели английского и русского языков обладают как общими, так и специфическими чертами в выражении эмоций. Это подчеркивает важность и необходимость детального изучения просодических особенностей языка для предотвращения коммуникативных сбоев и неверного истолкования намерений собеседника в контексте межкультурного общения.

Опираясь на классические исследования в области просодии (О'Коннор, Уэлс для английского языка; Брызгунова для русского) было установлено существование устойчивых связей между типами побудительных высказываний и характерными для них интонационными моделями в обоих языках. Для выявления потенциальных зон интерференции при употреблении повелительных конструкций английского и русского языков был проведен сравнительно-сопоставительный акустический анализ побудительных высказываний английского и русского языка извлеченных из параллельных текстов. Этот анализ позволил выявить нюансы интонационного оформления, которые могут быть неочевидны при поверхностном изучении.

В ходе исследования было выявлено системные различия в интонационном оформлении побудительных высказываний между английским и русским языками. Установлены характерные просодические маркеры для различных типов побудительных высказываний. Обнаружены потенциальные зоны интерференции, которые могут стать причиной коммуникативных сбоев, приводя к нежелательному искажению смысла и неадекватному восприятию намерений говорящего. Проведенное исследование подтвердило существование различий в интонационном

оформлении побудительных конструкций в английском и русском языках и установило конкретные параметры этих различий.

Данный анализ позволил не только сопоставить нормативные интонационные модели двух языков, но и выявить реальные расхождения в их актуальной реализации в речи, что особенно важно для прогнозирования и профилактики интерференционных ошибок.

В соответствии с задачами примерной рабочей программы среднего общего образования по английскому языку, одобренной решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, было сочтено целесообразным начинать ознакомление с интонационными особенностями английского языка и их связи с эмотивностью на последних этапах обучения в школе (например, 10 класс). На данном этапе обучения учащиеся обладают достаточным уровнем языковой компетенции и способны осмысленно анализировать лингвистические явления.

В целях снижения возможного влияния интерференции в образовательном процессе, был предложен ряд упражнений, которые направлены на объяснения особенностей интонации, а также на обучение правильному выражению эмотивности в зависимости от контекста. Данные упражнения призваны помочь учащимся понимать и использовать интонацию как средство выражения эмотивности для эффективной коммуникации на английском языке, учитывая культурные и лингвистические различия между родным и изучаемым языком.

Перспективой дальнейшего исследования является более глубокое изучение интерференции интонационных контуров в контексте выражения эмотивности русских и английских высказываний других коммуникативных видов.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – Москва: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с. – ISBN 978-5-7974-0207-7.
2. Алферов А. В. Интеракциональная лингвистика и структура диалога / А. В. Алферов // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2011. – № 4. – С. 135-138.
3. Арутюнова Н. Д. Диалогическая модальность и явление цитации / Н. Д. Арутюнова // Человеческий фактор в языке. Коммуникация, модальность, дейксис / Н. Д. Арутюнова, Т. В. Булыгина, А. А. Кибрик и др. ; отв. ред. Т. В. Булыгина. – Москва : Наука, 1992. – С. 52-79.
4. Арутюнова Н. Д. Некоторые типы диалогических реакций и «почему» реплики в русском языке / Н. Д. Арутюнова // Филологические науки. – 1970. – № 3. – С. 44-58.
5. Арутюнян Л. Г. Изучение эмотивной интонации в лингвистике и психолингвистике / Л. Г. Арутюнян, Ю. В. Шведенко // Материалы XIV Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум». – 2022. – URL : <https://scienceforum.ru/2022/article/2018031561> (дата обращения 10.05.2025).
6. Асташкин А. А. Аксиологический и когнитивный потенциал эмоций / А. А. Асташкин, Е. А. Макеева // Молодой ученый. – 2016. – № 10. – С. 1080-1083. – URL : <https://moluch.ru/archive/114/29903/> (дата обращения: 25.05.2025).
7. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – 2 изд. – Москва : Советская энциклопедия, 1969. – 607 с.
8. Баделина М. В. Отношения согласия между репликами диалогических единств: специальность 10.02.01 «Русский язык» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

/ Баделина Мария Васильевна; Ивановский госуниверситет. – Иваново, 1997. – 174 с.

9. Баженова Я. Г. Манипулятивные коммуникативные стратегии в русской диалогической речи: естественно-языковой и художественный диалог в сопоставительном освещении : специальность 10.02.01 «Русский язык» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Баженова Яна Георгиевна; Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского. – Нижний Новгород, 2022. – 23 с.

10. Баранов А. Н. Иллокутивное вынуждение в структуре диалога / А. Н. Баранов, Г. Е. Крейдлин // Вопросы языкознания. – 1992. – № 2. – С. 84-99.

11. Березовская Я. Л. Особенности интонационной системы русского языка: сопоставительно-дидактический аспект / Я. Л. Березовская, О. И. Шарафутдинова, Д. М. Валеева // Вестник Челябинского государственного университета. – 2017. – № 12. – С. 18-23.

12. Бизева М. Г. Коммуникативный блок как одна из единиц диалога / М. Г. Бизева // Вестник Московского университета. – 2000. – № 5. – С. 27-59.

13. Большой психологический словарь / под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. – 4-е изд., расш. – Москва : АСТ ; Санкт-Петербург : Прайм-Еврознак, 2009. – 811 с. – ISBN 978-5-17-055693-9 (АСТ).

14. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. А. М. Прохоров. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Норинт, 1997. – 1434 с. – ISBN 5-85270-160-2.

15. Борисова И. Н. Русский разговорный диалог: структура и динамика / И. Н. Борисова. – 3-е изд. – Москва : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 320 с.

16. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи : для иностранцев, изучающих русский язык / Е. А. Брызгунова. – 4-е изд., перераб. – Москва : Изд-во «Русский язык», 1981. – 279 с.
17. Бузаров В. В. Круговорот диалогической речи или взаимодействие грамматики говорящего и грамматики слушающего / В. В. Бузаров. – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. – 168 с.
18. Вайнрайх У. Языковые контакты: Состояние и проблемы исследования / У. Вайнарайх ; пер. с англ. Ю. А. Жлуктенко. – Киев: Вища школа, 1979. – 263 с.
19. Валюсинская З. В. Проблемы изучения диалога в работах советских лингвистов / З. В. Валюсинская // Синтаксис текста ; Отв. ред. Г. А. Золотова; АН СССР. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – Москва : Наука, 1979. – С. 299-313.
20. Виноградов В. В. О языке художественной прозы: избранные труды / В. В. Виноградов. – Москва : Наука, 1980. – 360 с.
21. Винокур Т. Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения / Т. Г. Винокур. – Москва : Наука, 1993. – 172 с.
22. Винокур Т. Г. Диалог / Т. Г. Винокур // Русский язык: энциклопедия / гл. ред. Ю. Н. Караулов. – Москва : Большая российская энциклопедия : Дрофа, 1998. – С. 119-120.
23. Вэн Лусинь Лексико-семантическое поле «Еда» в романе Мо Яна «Страна вина» : специальность 45.03.02 «Лингвистика. Перевод и переводоведение (русский как иностранный)» : Выпускная квалификационная работа / Вэн Лусинь; Красноярский государственный педагогический университет им. В. П. Астафьева. – Красноярск, 2020. – 40 с.
24. Галкина-Федорук Е. М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке / Е. М. Галкина-Федорук // Сборник статей по языкознанию. Профессору Моск. ун-та академику В. В. Виноградову в

день его 60-летия. – Москва : Изд-во Московского университета, 1958. – С. 103-124.

25. Грайс Г. П. Логика и речевое общение / Г. П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике: лингвистическая прагматика / Сост. и вст. ст. Н. Д. Арутюновой и Е. В. Падучевой; общ. ред.. Е. В. Падучевой. – Москва : Прогресс, 1985. – С. 217-237.

26. Дейк ван Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк; пер. с англ. яз. под ред. В. И. Герасимова ; сост. В. В. Петрова. – Москва : Прогресс, 1989. – 312 с.

27. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типы России и Франции XIX в. : монография / О. А. Дмитриева. – Волгоград: Изд-во ВГПУ "Перемена", 2007. – 306 с. – ISBN 978-5-88234-931-7.

28. Донченко Ю. И. Анализ функционирования эмоциональных высказываний в диалогической речи. Диалог и интервью / Ю. И. Донченко // Альманах современной науки и образования. – 2008. – № 8. – С. 62-65.

29. Ерещенко М. В. Эмоциональное содержание спонтанной диалогической коммуникации: перспективы исследования / М. В. Ерещенко // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6. – URL : <https://science-education.ru/ru/article/view?id=16311> (дата обращения: 18.05.2025).

30. Изард К. Э. Психология эмоций / К. Э. Изард. – Санкт-Петербург : Питер, 2006. – 464с.: ил. – («Мастера психологии»). – ISBN 5-314-00067-9.

31. Изаренков Д. И. Структура и функциональные особенности диалога в современном русском языке : специальность 10.02.01 «Русский язык» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Изаренков Дмитрий Иванович; Университет дружбы народов им. П. Лумбувы. – Москва, 1979. – 17 с.

32. Измайлов А. З. Диалогическая речь и проблематика смысла / А. З. Измайлов // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2009. – № 2. – С. 127-130.
33. Калашников В. Г. Языковая картина мира как психологический контекст / В. Г. Калашников // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2010. – №5. – С. 426-429.
34. Карасик В. И. О типах дискурса / В. И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс : сб. научных трудов / под ред. В. И. Карасика, Г. Г. Слышкина. – Волгоград : Перемена, 2000. – С. 5–20.
35. Карасик В. И. Языковые ключи / В. И. Карасик. – Волгоград : Парадигма, 2007. – 520 с. – ISBN 978-5-903601-03-5.
36. Карасик В. И. Речевое поведение и типы языковых личностей / Карасик В. И. // Массовая культура на рубеже веков. Человек и его дискурс : сб. научных трудов / Под редакцией Ю. А. Сорокина, М. Р. Желтухиной ; Институт языкознания РАН. – Москва : Азбуковник, 2003. – С. 24-45.
37. Кожевникова Э. В. Понятие «Эмотивность» и подходы к его рассмотрению в современной лингвистике / Э. В. Кожевникова // Вестник науки. – 2024. – № 1. – С. 626-631.
38. Колокольцева Т. Н. Специфические коммуникативные единицы диалогической речи : специальность 10.02.01 «Русский язык» : диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук / Колокольцева Татьяна Николаевна; СГУ им. Н. Г. Чернышевского. – Саратов, 2001. – 363 с.
39. Коменский Я. А. Избранные педагогические сочинения / под ред. А. А. Красновского. – Москва : Учпедгиз, 1955. – 651 с.
40. Комина Н. А. Прагматическая структура константивного блока реплик в диалоге // Языковое общение и его единицы: Межвузовский сб. науч. тр. – Калинин : Изд-во КГУ, 1986. – С. 60-65.

41. Косогорова Х. Г. Коммуникативно-синтаксическая организация вопросно-ответных диалогических единств (на материале русской волшебной сказки) : специальность 10.02.19 «Теория языка» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Косогорова Христина Геннадьевна; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. – Ярославль, 2006. – 178 с.

42. Кузнецов И. А. Национально обусловленные модели фатической диалогической вопросно-ответной коммуникации в современной русской речи : специальность 10.02.01 «Русский язык» : Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Кузнецов Игорь Александрович; ННГУ им. Н. И. Лобачевского. – Нижний Новгород, 2020. – 245 с.

43. Лагутин В. И. Проблемы анализа художественного диалога (к прагмалингвистической теории драмы) / В. И. Лагутин. – Кишинев : Штиница, 1991. – 98 с.

44. Лингвистический энциклопедический словарь / глав. ред В. Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – Москва : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 707 с. – URL : <http://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения 23.02.2025).

45. Лифинцева Т. П. Философия диалога М. Бубера / Т. П. Лифинцева. – Москва : ИФРАН, 1999. – 133 с. – ISBN 5-201-02001-1.

46. Макаров, М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.

47. Макшанцева Н. В. Диалоговые технологии как средство формирования профессиональной языковой личности / Н. В. Макшанцева // Вестник Университета Российской академии образования. – 2010. – № 5. – С. 31-35.

48. Масленников С. В. Диалогические единства в исторических хрониках А. Н. Островского: структура – семантика – функционирование /

С. В. Масленников // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. – 2017. – № 4. – С. 230-233.

49. Мягкова Е. Ю. Эмоционально-чувственный компонент значения слова: вопросы теории : специальность 10.02.19 «Теория языка» : автореферат диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук / Мягкова Елена Юрьевна; Институт языкознания РАН. – Москва, 2000. – 43 с.

50. Нелюбин Л. Л. Толковый переводоведческий словарь / Л. Л. Нелюбин. – Москва : Флинта: Наука, 2003. – 320 с. – ISBN 5-89349-526-8 (Флинта).

51. Ненашева Ю. А. Theoretical Phonetics of the English Language / Ю. А. Ненашева ; М-во образования и науки Российской Федерации, Магнитогорский гос. ун-т. – Магнитогорск : Изд-во Магнитогорского гос. ун-та, 2009. – 133 с.

52. Ненашева Ю. А. Интонационный контур как свидетельство «функциональной гибридизации» канонических повелительных высказываний/ Ю. А. Ненашева, К. Б. Жигалева // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 4. – С. 37-48.

53. Падучева Е. В. Прагматические аспекты связности диалога / Е. В. Падучева // Серия литературы и языка. – 1982. – № 4. – С. 305–313.

54. Пассов Е. И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – Москва : Русский язык, 2010. – 568 с. – ISBN 978-5-88337-186-7.

55. Пономарева А. Е. Диалогическое взаимодействие как условие эффективной педагогической деятельности / А. Е. Пономарева // Научные исследования и разработки студентов. – 2016. – № 1. – С. 40-42.

56. Попова З. Д. Когнитивная лингвистика : учебное издание / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 314 с. – ISBN 978-5-17-045103-6 (АСТ).

57. Потапова Р. К. Слоговая фонетика германских языков: учеб. пособие / Р. К. Потапова. – Москва : Высш. шк., 1986. – 144 с.
58. Психологический словарь / составитель Р. С. Немов. – Москва : ВЛАДОС, 2009. – 559 с. – ISBN 978-5-691-01515-1.
59. Радбиль Т. Б. Язык и мир: парадоксы взаимоотражения / Т. Б. Радбиль. – Москва : Издательский дом ЯСК, 2017. – 592 с.
60. Ремизова С. А. Вопросительность в диалоге: специфика речевых реализаций (на материале английского, немецкого и русского языков) : специальность 10.02.19 «Теория языка» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Ремизова Софья Александровна; КГУ. – Краснодар, 2001. – 239 с.
61. Роджерс К. Несколько важных открытий / К. Роджерс // Вестник МГУ. – 1990. – №2. – С. 58–65.
62. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Дары смерти : роман / пер. с англ. С. Ильина, М. Лахути, М. Сокольской. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2007. – 640 с. – ISBN 978-5-353-02907-6.
63. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Кубок огня : роман / пер. с англ. М. В. Литвиновой. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2002. – 667 с. – ISBN 978-5-353-00579-7.
64. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Орден Феникса : роман / пер. с англ. В. Бабкова, В. Голышева, Л. Мотылёва. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2004. – 826 с. – ISBN 978-5-353-01435-9.
65. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Принц-полукровка : роман / пер. с англ. С. Ильина, М. Сокольской, М. Лахути. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2005. – 685 с. – ISBN 978-5-353-02187-8.
66. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Тайная комната : роман / пер. с англ. М. В. Литвиновой. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2002. – 473 с. – ISBN 978-5-35300-309-0.



67. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и узник Азкабана : роман / пер. с англ. М. В. Литвиновой. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2002. – 510 с. – ISBN 978-5-35300-432-5.

68. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и философский камень : роман / пер. с англ. И. В. Оранского. – Москва : ЗАО «РОСМЭН-ПРЭСС», 2001. – 398 с. – ISBN 978-5-35300-308-3.

69. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. – 2-е изд. – Санкт-Петербург : Питер, 2002. – 720 с. – ISBN 5-314-00016-4.

70. Святогор И. П. Типы диалогических реплик в современном русском языке : специальность 10.02.01 «Русский язык» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Святогор Иван Павлович; МГПИ им. В. И. Ленина. – Москва, 1967. – 20 с.

71. Серль Дж. Р. Что такое речевой акт / Дж.Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике: теория речевых актов / Сост. и вступ.ст. И. М. Кобозевой и В. З. Демьянкова; общ. ред. Б. Ю. Городецкого. – Москва : Прогресс, 1986. – С. 151–169.

72. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов / Дж. Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике: теория речевых актов / Сост. и вступ.ст. И. М. Кобозевой и В. З. Демьянкова; общ. ред. Б. Ю. Городецкого. – Москва : Прогресс, 1986. – С. 170-195.

73. Соловьева А. К. О некоторых общих вопросах диалога / А. К. Соловьева // Вопросы языкознания. – 1965. – № 6 – С. 103–110.

74. Степанов Ю. С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип Причинности / Ю. С. Степанов // Язык и наука конца XX в. Сб. статей. – Москва : РГГУ, 1995. – С. 38-39.

75. Сухих С. А. Прагмалингвистическое измерение коммуникативного процесса : специальность 10.02.01 «Русский язык» : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора

филологических наук / Сухих Станислав Алексеевич; КубГУ. – Краснодар, 1998. – 30 с.

76. Сушко А. А. Эмотивность как лингвистическая категория / А. А. Сушко // Вестник магистратуры. – 2022. – № 5. – С. 73-75.

77. Уафа Л. Э. Репрезентация эмотивности в современном англо- и русскоязычном политическом дискурсе: вербальные и невербальные способы : специальность 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Уафа Лолита Эдуардовна; Кубанский государственный университет. – Краснодар, 2023. – 157 с.

78. Ушинский К. Д. Собрание сочинений. В 10 т. Т. 6 Родное слово. Книга для детей. Год первый и второй. Родное слово. Книга для учащихся / К. Д. Ушинский. – Москва : Изд-во Академии педагогических наук, 1949. – 591 с.

79. Федорова Л. Л. Коммуникационные стратегии культуры и гуманитарные технологии: Научно-методические материалы / Центр гуманитарных технологий. – 2009. – № 12. – URL : <https://gtmarket.ru/laboratory/expertize/3392/3395> (дата обращения: 18.04.2025).

80. Фомиченко Л. Г. Когнитивные основы просодической интерференции : специальность 10.02.05 «Германские языки» : диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук / Фомиченко Любовь Георгиевна; МПГУ. – Москва, 1998. – 357 с.

81. Храковский В. С. Семантика и типология императива. Русский императив / В. С. Храковский. – Ленинград : Наука, 1986. – 270 с.

82. Чижова М. Е. Языковая картина мира как одно из основных понятий в современной когнитивной лингвистике / М. Е. Чижова // Известия Саратовского университета. – 2011. – № 11. – С. 3-6.

83. Шаховский В. И. Дискурсивность эмоций в человеческой коммуникации / В. И. Шаховский // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – №8. – С. 115-120.
84. Шаховский В. И. Обоснование лингвистической теории эмоций / В. И. Шаховский // Вопросы психолингвистики. – 2019. – № 1. – С. 22-37.
85. Шаховский В. И. Текст и его когнитивно-эмотивные метаморфозы : (Межкульт. понимание и лингвоэкология) / В. И. Шаховский, Ю. А. Сорокин, И. В. Томашева; Волгогр. гос. пед. ун-т. Н.-и. лаб. "Яз. и личность". – Волгоград : Перемена, 1998. – 148 с. – ISBN 5-88234-261-9.
86. Шаховский В. И. Эмоциональная картина мира и язык / В. И. Шаховский // Лексика, грамматика, текст в свете антропологической лингвистики. Тезисы докладов и сообщений международной научной конференции. – Екатеринбург : Изд-во Уральского университета, 1995. – С. 25–26.
87. Шведова Н. Ю. К изучению русской диалогической речи / Н. Ю. Шведова // Вопросы языкознания. – 1956. – № 2. – С. 67-82.
88. Якобсон П. М. Психология чувств / П. М. Якобсон. – 2-е изд., доп. – Москва : Изд-во АПН РСФСР, 1958. – 216 с.
89. Hochschild A. R. Emotion Work, Feeling Rules, and Social Structure / A. R. Hochschild // American Journal of Sociology. – 1979. – № 85. – P. 551-575.
90. Nummenmaa L. Bodily maps of emotions / L. Nummenmaa, E. Glereana, R. Harib, J. K. Hietanen // PNAS. – 2013. – Vol. 111, № 2. – p. 646-651.
91. Rowling J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 1998. – 251 p. – ISBN 978-0-7475-3849-2.

92. Rowling J. K. Harry Potter and the Deathly Hallows / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 2007. – 607 p. – ISBN 978-0-7475-9105-9.

93. Rowling J. K. Harry Potter and the Goblet of Fire / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 2000. – 636 p. – ISBN 978-0-7475-5079-4.

94. Rowling J. K. Harry Potter and the Half-Blood Prince / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 2005. – 607 p. – ISBN 978-0-7475-8108-8.

95. Rowling J. K. Harry Potter and the Order of the Phoenix / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 2003. – 766 p. – ISBN 978-0-7475-5100-6.

96. Rowling J. K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 1997. – 223 p. – ISBN 978-0-7475-3269-9.

97. Rowling J. K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury, 1999. – 317 p. – ISBN 978-0-7475-4215-5.

#### **Звуковой материал**

98. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Дары смерти : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2008. – 1 CD-ROM (22 ч 20 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

99. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Кубок Огня : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2009. – 1 CD-ROM (21 ч 20 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

100. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Орден Феникса : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2009. – 1 CD-ROM (29 ч 40 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

101. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Принц-полукровка : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2011. – 1 CD-ROM (20 ч). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

102. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Тайная Комната : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2008. – 1 CD-ROM (10ч 30 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

103. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Узник Азкабана : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2008. – 1 CD-ROM (12ч 40 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

104. Роулинг Дж. К. Гарри Поттер и Философский Камень : роман : [аудиокнига] / Дж. К. Роулинг ; читает А. Клюквин. – Москва: Союз, 2008. – 1 CD-ROM (11 ч 20 мин). – Загл. с титул. экрана. – Формат записи : MP3. – Устная речь : аудио.

105. Rowling J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 1999. – 1 CD-ROM (9 h 43 min).

106. Rowling J. K. Harry Potter and the Deathly Hallows [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 2007. – 1 CD-ROM (23 h 59 min).

107. Rowling J. K. Harry Potter and the Goblet of Fire [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 2001. – 1 CD-ROM (20 h 54 min).

108. Rowling J. K. Harry Potter and the Half-Blood Prince [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 2006. – 1 CD-ROM (20 h 31min).

109. Rowling J. K. Harry Potter and the Order of the Phoenix [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 2004. – 1 CD-ROM (29 h 1 min).

110. Rowling J. K. Harry Potter and the Philosopher's Stone [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 1999. – 1 CD-ROM (8 h 25 min).

111. Rowling J. K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban [audiobook] / J. K. Rowling ; narrated by Stephen Fry. – London : Bloomsbury, 2000. – 1 CD-ROM (12 h 3 min).

### **Программное обеспечение**

112. MP3Cut.net : разделение, обрезка и редактирование аудиофайлов / разработчик 123 Apps ; версия 2.38. – Загл. с титул. экрана. – электронная программа : электронная. – URL : <https://mp3cut.net/ru/> (Дата обращения: 18.05.2025).

113. Praat : фонетический анализ и синтез речи / разработчики П. Борсма, Д. Уининк. – Амстердам : C++, 1991. – 1 CD-ROM. – (C++: электронная дистрибьюция). – Загл. с титул. экрана. – электронная программа : электронная.

114. Prosogram : анализ просодии речи / разработчик Piet Mertens ; версия 3.05. – Загл. с титул. экрана. – электронная программа : электронная.